



Hispanic Health Assessment for South West Indiana and Henderson, KY

HOLA Supplement to Report

[**PowerPoint**](#)

[**Discussion Group responses**](#)

[**Written survey responses**](#)

[**Appendices**](#)



Hispanic Health Assessment for South West Indiana and Henderson, KY

prepared for



Fall 2013

This project was supported with funds awarded to HOLA from the Welborn Baptist Foundation.

**INDIANA PREVENTION
RESOURCE CENTER**

INDIANA UNIVERSITY
School of Public Health
Bloomington

1

The Study

To conduct an assessment of the Hispanic community of Vanderburgh, Warrick and Posey Counties in Indiana, and Henderson, KY, to assist HOLA in evaluation and planning.

Goals – to understand or identify:

- Current demographics
- Needs in the health area
- Needs in the education area
- Needs related to community engagement
- Other needs



2

Survey Participation

- 514 written surveys were considered completed.
 - However, due to the nature of some of the questions, each question had a varied number of responses.
 - Written surveys provided feedback for the groups. Emphasis on training and medical needs were necessary with the discussion and focus groups
- Four discussion groups with a total of 99 participants were held.
 - All discussion groups were held at churches.
- Nine focus groups with a total of 45 participants were held.
 - 8 focus groups were held in church settings
 - 22 participants provided information for the medical discussions
 - 23 participants provided information for the training discussions



3

General Demographics



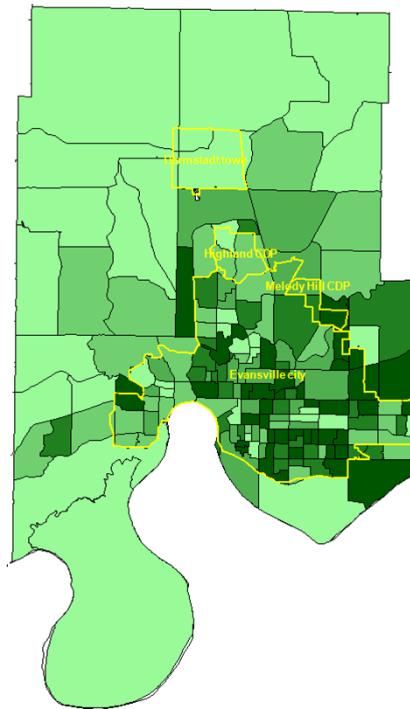
4

Hispanics as percentage

Vanderburgh County, IN
2013 Estimate by Block group

- 2.9 to 12.2
- 2.3 to 2.9
- 1.7 to 2.3
- 0.9 to 1.7
- 0 to 0.9

Source: AGS, 2013 estimates (2013)



IPRC PREV-STAT

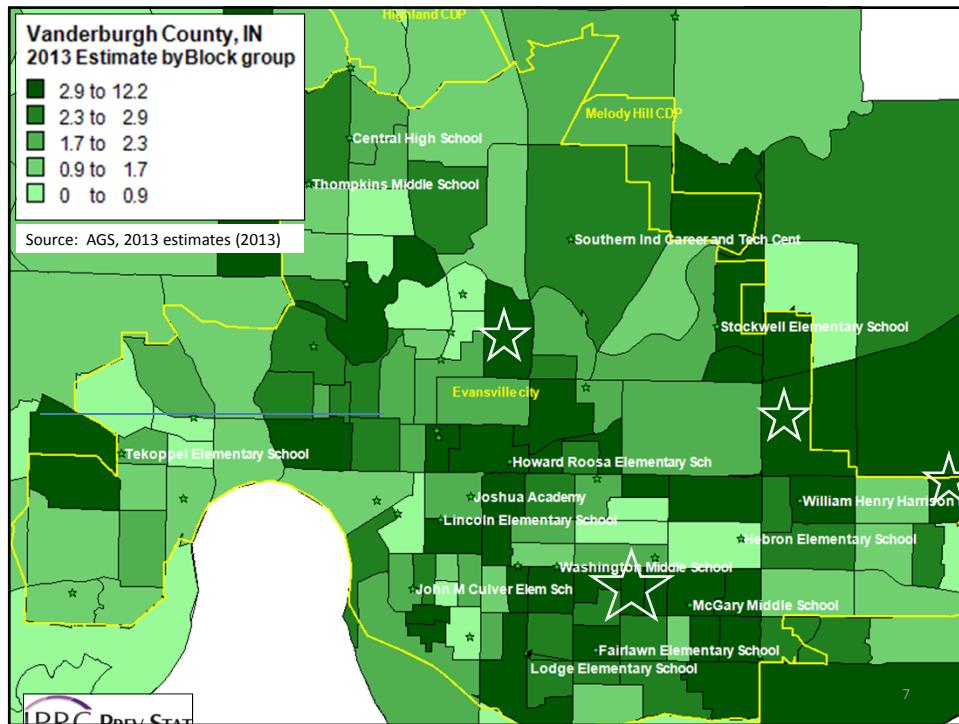
Percent of Population, Hispanic

Rank	Vanderburgh County, IN Block group List	2013 Estimate ↓
1	181630037021	12.2
2	181630009004	11.8
3	181630002015	9.8
4	181630009003	9.4
5	181630001001	9.3
6	181630101004	8.8
7	181630038034	6.9
8	181630009001	6.8
9	181630014002	6.7
10	181630011002	5.6
11	181630002011	5.6
12	181630021002	5.5
13	181630037022	5.3
14	181630038012	5.3
15	181630033002	4.9
16	181630008002	4.7
17	181630003001	4.6
18	181630019001	4.1
19	181630011003	4.0
20	181630037011	4.0

Source: AGS, 2013 estimates (2013)

6

IPRC PREV-STAT



Percent of Population, Hispanic

Rank	Warrick Co, Block Group	2013 Estimate
1	181730307022	4.6
2	181730307052	3.7
3	181730307034	3.6
4	181730307041	3.5
5	181730308004	3
6	181730307023	3
7	181730308005	3

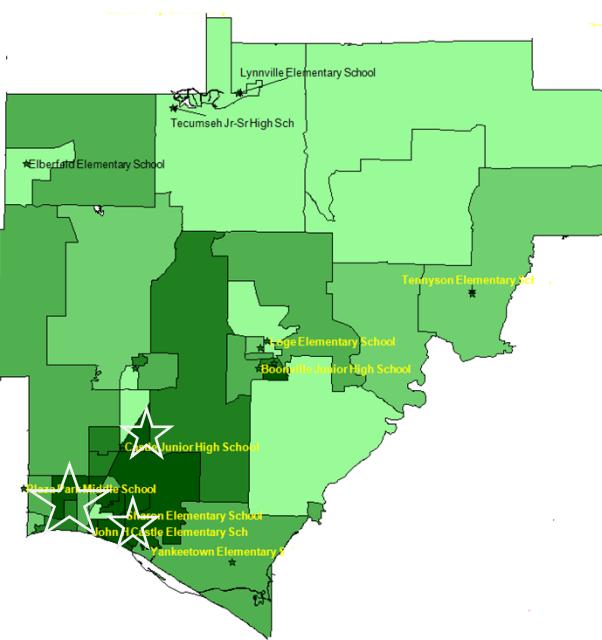
Source: AGS, 2013 estimates (2013)

Hispanics as percentage

Warrick County, IN 2013 Estimate by Block group

- 2.1 to 4.6
- 1.6 to 2.1
- 1.2 to 1.6
- 0.9 to 1.2
- 0.1 to 0.9

Source: AGS, 2013 estimates (2013)



IPRC PREV-STAT

9

Percent of Population, Hispanic

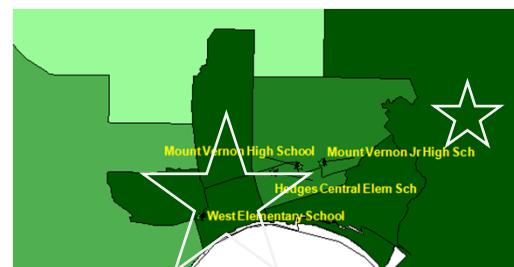
Rank	Posey County, IN Block group List	2013 Estimate
1	181290406003	4.3
2	181290406002	2.1
3	181290407003	1.8
4	181290406001	1.6
5	181290405001	1.6
6	181290407002	1.5

Source: AGS, 2013 estimates (2013)

IPRC PREV-STAT

10

Hispanics as percentage

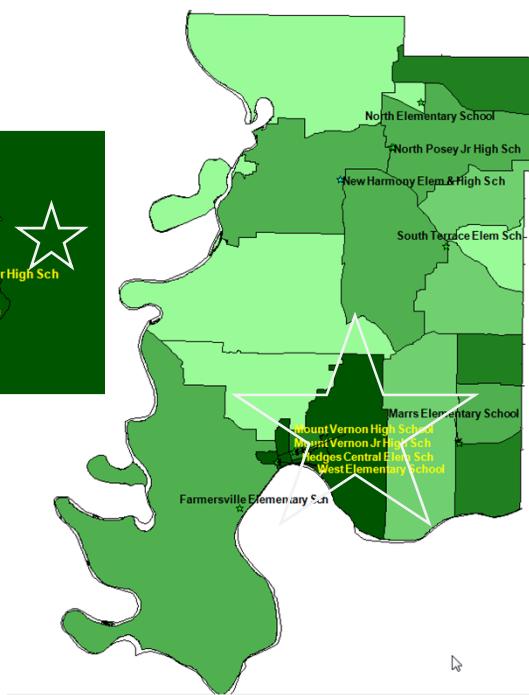


Posey County, IN
2013 Estimate by Block group

- 1.6 to 4.3
- 1.3 to 1.6
- 0.9 to 1.3
- 0.6 to 0.9
- 0 to 0.6

Source: AGS, 2013 estimates (2013)

IPRC PREV-STAT



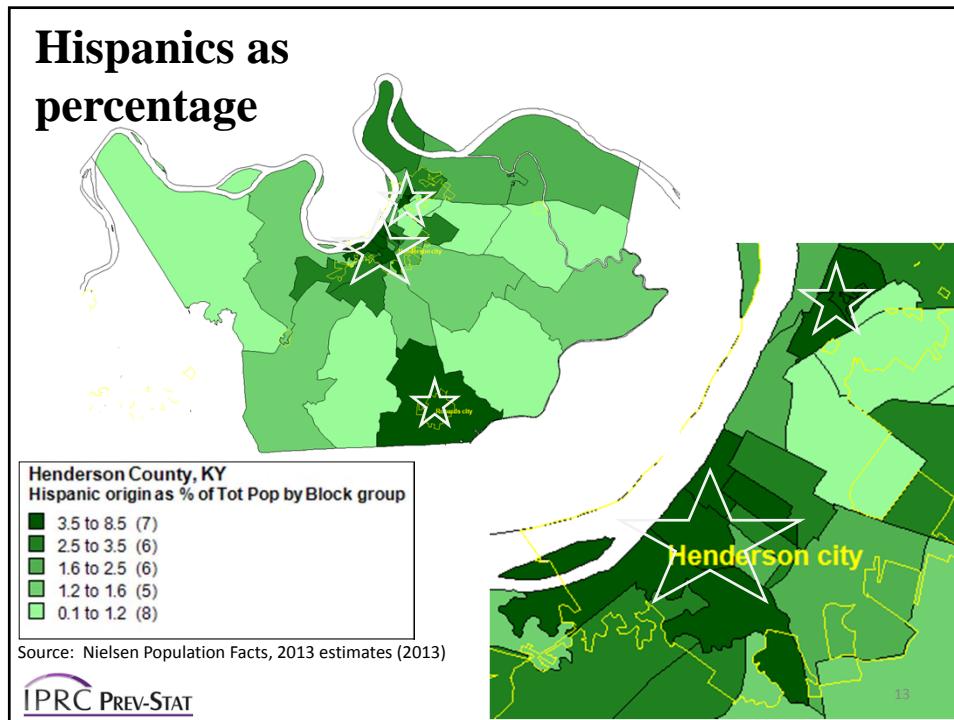
Percent of Population, Hispanic

Rank	Henderson County, KY Block group List	Hispanic origin as % of Tot Pop ↓
1	211010204002	8.5
2	211010205002	5.2
3	211010206011	4.7
4	211010208001	4.7
5	211010203001	4.0
6	211010206014	3.6
7	211010206022	3.5
8	211010209006	3.3
9	211010207012	3.2
10	211010202001	3.2
11	211010204001	3.1
12	211010209005	2.6
13	211010207022	2.5
14	211010207013	2.4
15	211010207014	2.3
16	211010206013	2.2
17	211010201001	2.0

Source: Nielsen Population Facts, 2013 estimates (2013)

IPRC PREV-STAT

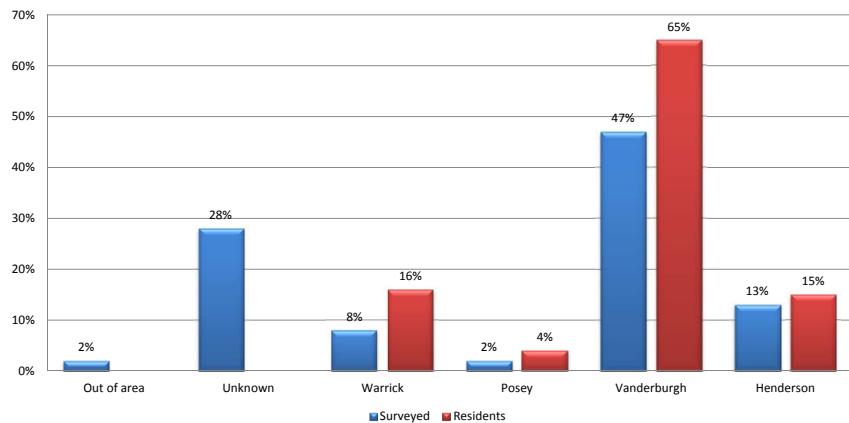
12



Quantitative Survey Results

Demographics of those surveyed relative to the regional census

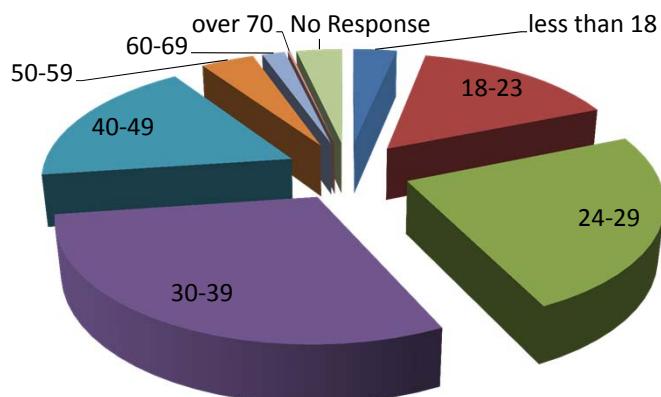
REGIONS REPRESENTED BY SURVEY AND CENSUS



IPRC Indiana Prevention Resource Center

15

Ages surveyed

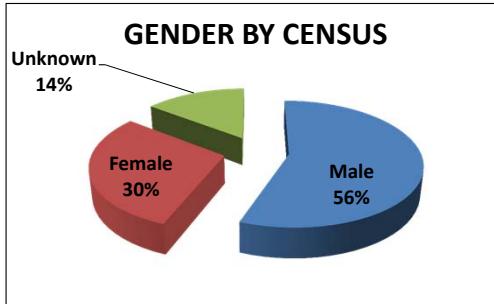
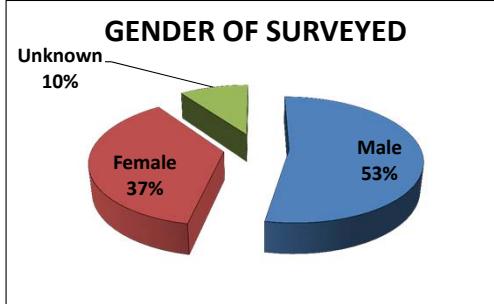


Age Range	Representation	Age range	Representation
less than 18	3%	50-59	4%
18-23	16%	60-69	2%
24-29	24%	over 70	0%
30-39	30%	No Response	3%
40-49	18%		

IPRC Indiana Prevention Resource Center

16

Gender of those surveyed relative to Census



IPRC Indiana Prevention Resource Center

17

Country of Origin

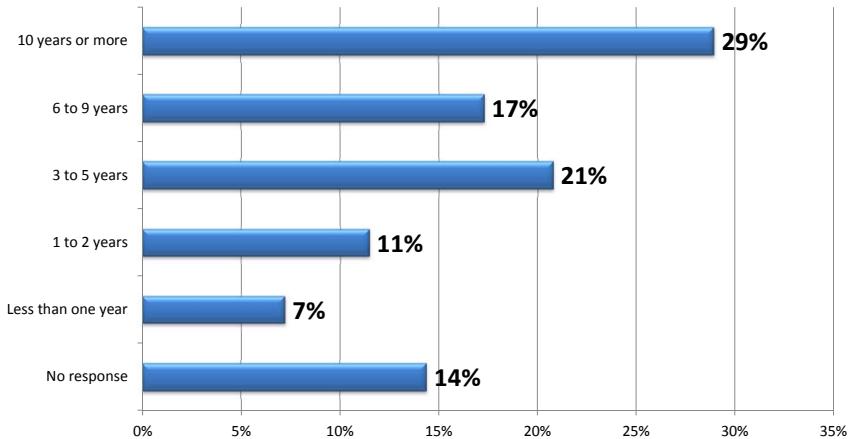
Mexico	382	Venezuela	8	Salvador	3
El Salvador	26	Costa Rica	6	Cuba	1
Guatemala	14	Peru	5	Ecuador	1
Honduras	10	Colombia	4	US	19
Nicaragua	10	Bolivia	3	No response	23

IPRC Indiana Prevention Resource Center

18

Residence

HOW LONG HAVE YOU LIVED IN THE AREA?

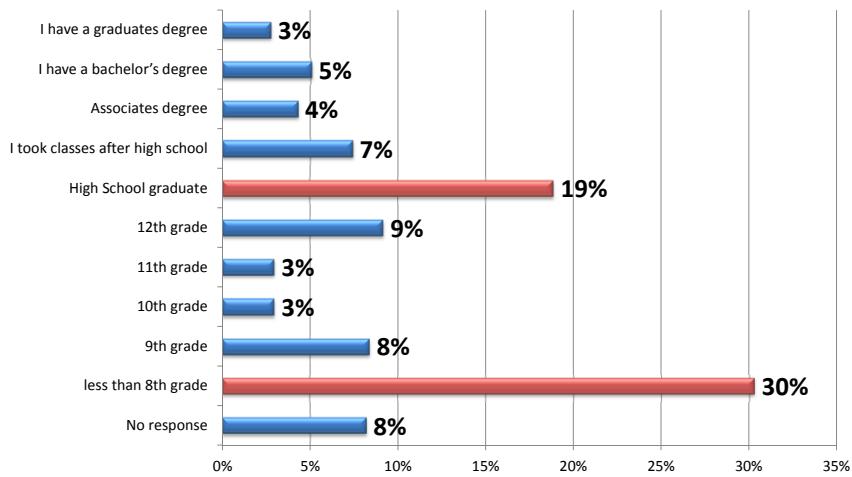


IPRC Indiana Prevention Resource Center

19

Educational Attainment

WHAT GRADE DID YOU COMPLETE IN SCHOOL?

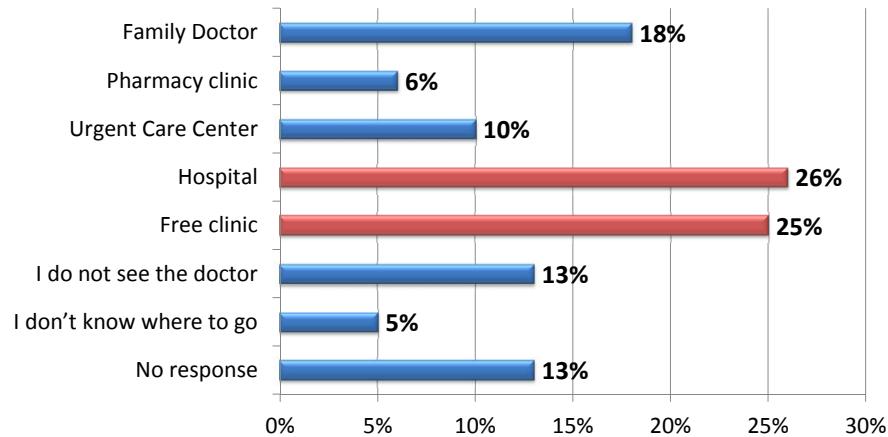


IPRC Indiana Prevention Resource Center

20

Medical

WHEN YOU ARE SICK AND NEED TO SEE A DOCTOR OR NURSE, WHERE DO YOU GO?

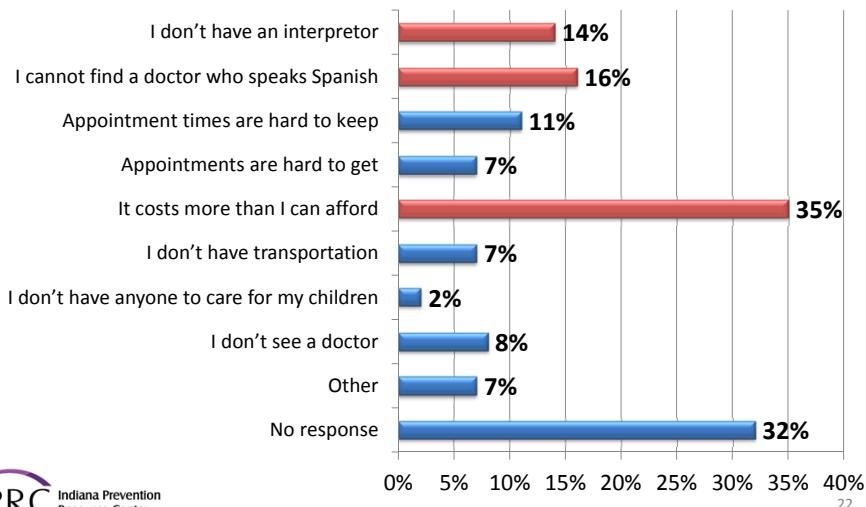


IPRC Indiana Prevention Resource Center

21

Medical

WHAT KEEPS YOU FROM SEEING YOUR DOCTOR WHEN YOU FEEL SICK (CHECK ALL THAT APPLY)?

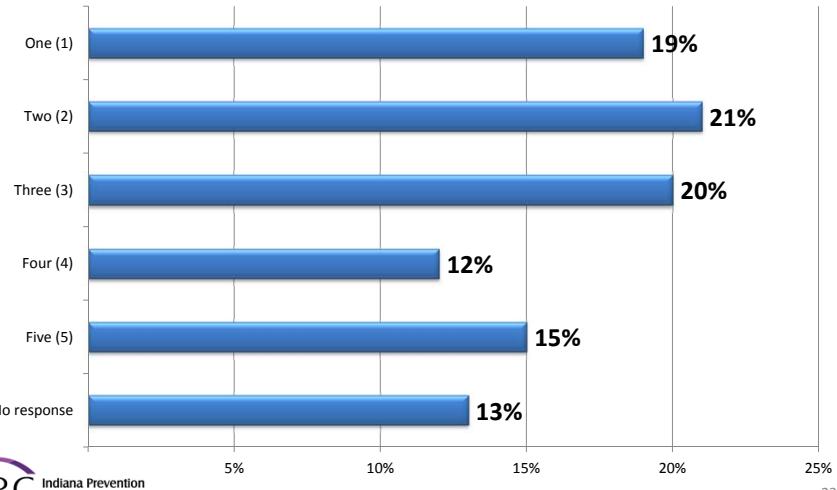


IPRC Indiana Prevention Resource Center

22

Services

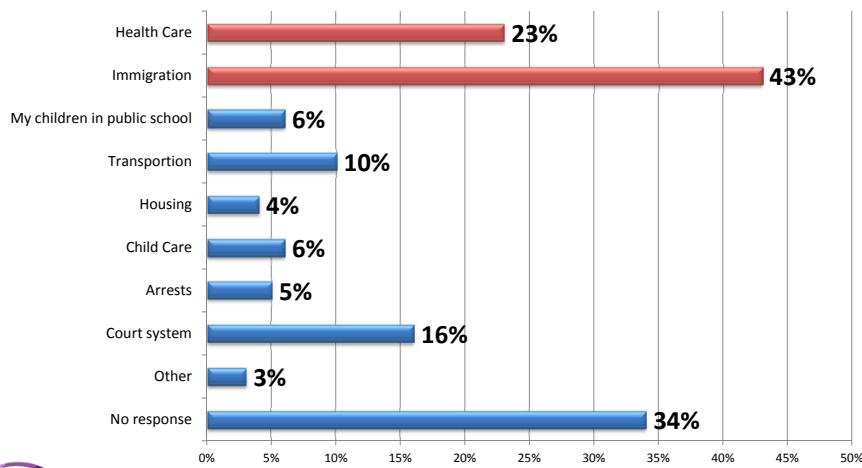
RANK YOUR ENGLISH SKILLS ON A SCALE OF 1 TO 5
(1: NO ENGLISH SKILLS; 5: GREAT ENGLISH SKILLS)



23

Services

DO YOU NEED HELP WITH ANY OF THE FOLLOWING
(CHECK ALL THAT APPLY)?



24

Focus Group Findings



25

When people don't go to the doctor, what do they do to care for themselves?

- Take medications they have on-hand
- Use home remedies
- Use over-the-counter drug store medications
- Endure the pain/condition



26

What keeps someone from seeing a doctor when they feel sick?

- **Cost of Medical Care; Lack of Money**
- **Lack of Insurance**
- Lack of Social Security/Status
- Lack of Time
- Lack of English/Translator
- Lack of Transportation
- Need for Information (in Spanish)



27

For those who, when ill, currently don't go to a doctor (either because they choose to not go or because they don't know where to go), what would change this behavior so that they would use a doctor for health care?

- **Language Access**
- **More information (in Spanish)**
- Reduced Cost (low cost clinic)
- Educate about value of prevention
- Remove barrier of Status/Fear of Police

Suggestions:

- A low cost clinic and more health fairs
- More Spanish-speaking service providers
- More welcoming attitude and transportation



28

Why do people go to a free clinic or hospital rather than have a regular doctor? What could influence them to elect to have a regular care giver (like family doctor or pharmacy clinic) instead?

- High Cost of Medical Care
- Lack of Money (ER is the only recourse at times)
- Lack of Insurance
- Status/Lack of Social Security/ID
- Lack of Spanish-speaking Service Providers



29

Why do people go to a free clinic or hospital rather than have a regular doctor? What could influence them to elect to have a regular care giver (like family doctor or pharmacy clinic) instead?

Suggestions:

- An accessible low-cost clinic
- Cheaper medications
- Walk-in clinic for immediate service
- Remove barrier of documents (ID, SS)
- Have Spanish-speaking service providers



30

What would be a better way to deliver wellness services to you?

- Reducing the cost of medical care
- Access to affordable health insurance
- Spanish-speaking & Hispanic service providers
- Increased cultural competency by providers
- Access to mental health services in Spanish
- Walk-in for immediate attention (Low Cost Clinic)
- Remove barriers of status/SS>ID
- Raise awareness of value of prevention



31

Are there mental health services in the community?

- There is lack of access to mental health care
- **There is a significant need for this care**
- A barrier is lack of Spanish-speaking providers
- There is a lack of knowledge, need for information
- Status/SS>ID is a barrier
- Lack of insurance
- Cost of services



32

What about the immigration process is difficult?

- **Lack of knowledge – lack of information**
- There is significant fear associated with it
- Bad and dishonest attorneys cause mistrust
- Lack of Spanish-speaking service providers
- Uncertainties about changing policies
- Lack of hope or impossible circumstances
- Difficulty getting to meetings
- Lack of money to pay for services



33

How could agencies better provide help for those who need food stamps or other community assistance?

- Spanish-speaking service providers
 - Proper translations of forms and instructions
 - Reduce the barrier of fear related to status
 - Make information more widely available
 - Cultural competency on part of agency
-
- It was suggested that HOLA keep on hand all of these forms and have someone to help people fill them out



34

Other than the church, where do you go for help?

- Many said the churches are the only place
- HOLA and ECHO
- Hispanic community support
- A social worker or neighbor

Suggestions:

- Need for Hispanic organizations for support
- Need for affordable trustworthy attorneys
- Need for education about immigration
- Need for English classes



35

How can agencies better provide help with job hunting?

- Job postings in Spanish
- Posting announcement in accessible locations
- Raising awareness (about job mobility via English language skills, education & training)
- Increase access to English and job skill classes
- Allow completion of job training in less time

Barriers:

- Status/Lack of Social Security/Fear
- Language barrier
- Lack of money
- Lack of interest, motivation



36

How could agencies better provide care for children and older community members (shut ins or disabled)?

- Low cost child day care centers
- Information dissemination about availability
- Spanish-speaking providers

Realities:

- There is a need
- There is a lack of knowledge about what exists
- Lack of Spanish-speaking providers
- Federal Law requires expensive insurance for Center

Suggestions:

- Use of volunteers and in-home service



37

How do residents in the county (Warrick Co., Vanderburgh Co., Posey Co. and Henderson) support the Hispanic community? Where does the Hispanic community come together, meet?

- Many Non-Hispanics are cold, discriminating
- Through the churches, HOLA, and Hispanic community
- Not aware that many Non-Hispanics support via monetary donations

Suggestions:

- Need for information about groups and events
- Need for events to bring Hispanics and non-H together
- Need for language training: English for Hispanics and Spanish for non-Hispanics

Meeting Places:

- Church, sports/dance spots, stores & restaurants



38

How could all the agencies/associations that serve the Hispanic community work in unity to improve services?

- Agencies meet together to join forces
- Cultural competency on part of agency
- More information; better dissemination
- Development of Hispanic leadership
- Sponsorship of events to celebrate and share

Barriers:

- Scattered population geographically
- General lack of cultural competency
- Resistance among diverse Hispanic groups
- Lack of a Hispanic Center
- Lack of language fluency, resources, leadership



39

English language classes are available in your community. What keeps people from taking these classes?

- Lack of transportation
- Schedule conflict (work or child care)
- Lack of time
 - Climate (cold, fear of accident, illness)
 - Disparity of backgrounds of students
 - Status/Fear of police
 - Lack of Interest

Suggestions:

- Outreach classes to where Hispanics live
- Raise awareness of link between English and mobility



40

Values and Their Implications

- **WORK** – need and desire to work
 - Schedule conflicts
 - Lack of time, working multiple jobs
 - Fatigue, need to relax and to rest
 - Need to spend time with family
 - Lack of affordable child care
- Implications – inability to attend classes, trainings, meetings or recreational activities



41

When there is a communication problem due to English language skills, what is going on?

- Realization of the need to learn English
- No, poor or misinterpreted communication
- Use of children as interpreters
- Attitude of disinterest in speaking English
- Relationship problems between parent & child
- Frustration



42

How could agencies better provide for the translation of written documents?

- There is a great need for this service
- Provide proper Spanish translation
- Translators should be well-trained
- Prioritize these for health care facilities
- Federal law mandates that translated materials be made available
- Watch out for vocabulary that has different meaning in different Latin American countries



43

T4. How could agencies better provide for translators for meetings or verbal communication?

- There is a great need for this service
- **Provide Spanish-speaking service providers**
- Need to provide translation services
- Need to recruit Hispanic leadership and create more Hispanic professionals



44

How often do you think about your ethnicity? Would you say never, once a year, once a month, once a week, once a day, once an hour, or all the time? Is your thinking positive way or do you feel challenged?

- Think about their ethnicity all the time
- Feel positively proud of their ethnicity/heritage
- Suffer from feeling limited, discriminated against
- Feel the need to learn English
- Feel challenged to instill knowledge and appreciation of Hispanic heritage in their children who are pulled between two cultures



45

Dominant Overall Themes

- Need for information in Spanish
- Need for translation services
- Need for Spanish-speaking service providers
- High cost of medical care and medications
- Fear of police
- Issues related to status and immigration
- Need for mental health services
- Inter-generational challenges

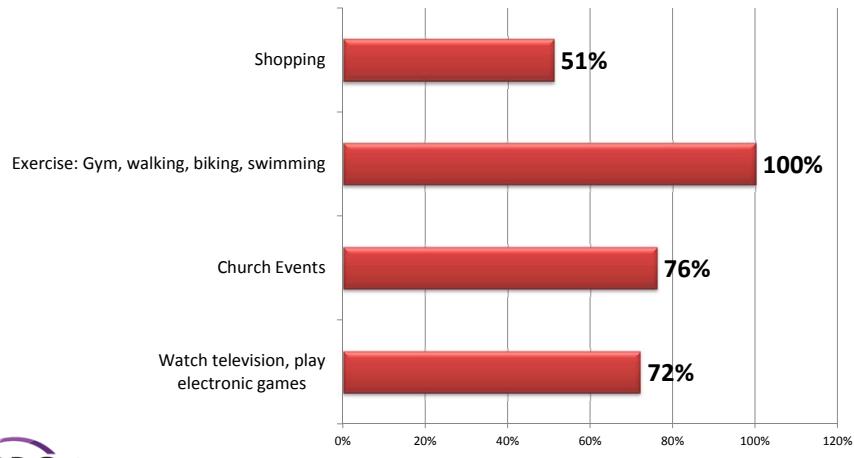


46

Large Group Discussion Clicker Survey Findings

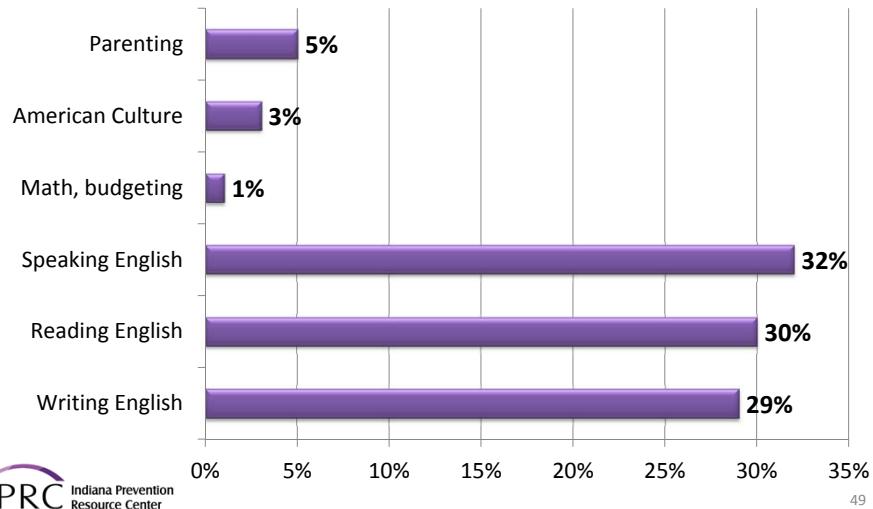
Entertainment

FOUR SETS OF QUESTIONS ON ENTERTAINMENT WERE PROVIDED TO DISCUSSION GROUPS. THE FOLLOWING WERE THE TOP PICKS OF EACH SET.



Training Responses

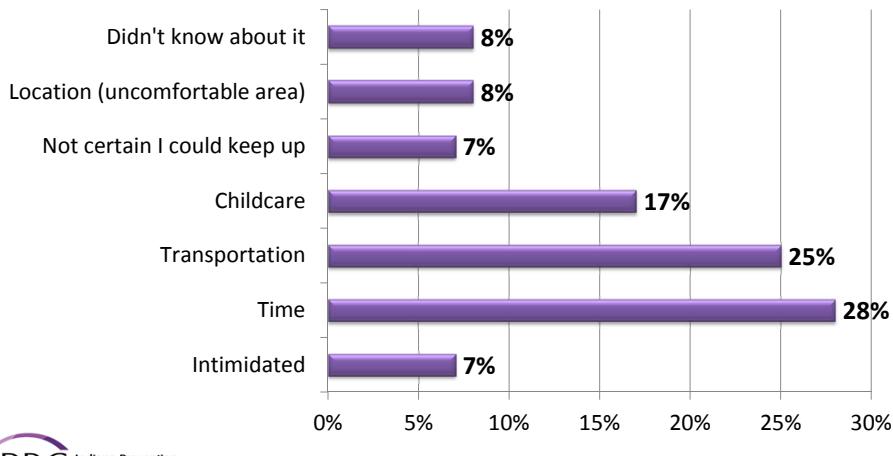
WHAT DAY-TO-DAY SKILLS DO YOU FEEL ARE NECESSARY?
(PICK UP TO 3)



49

Training Responses

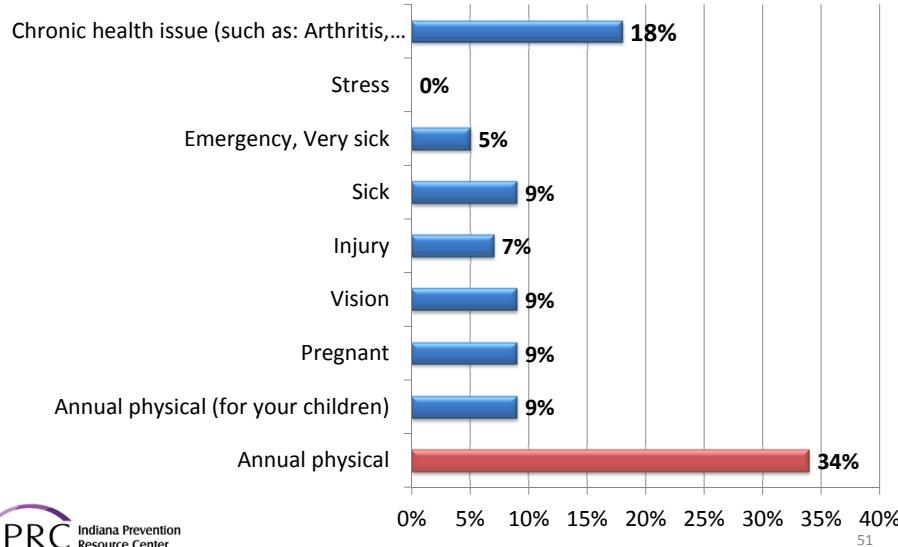
ENGLISH LANGUAGE CLASSES ARE AVAILABLE IN THE COMMUNITY. WHAT KEEPS YOU FROM TAKING THESE CLASSES?
(MULTIPLE CHOICE - MULTIPLE RESPONSE)



50

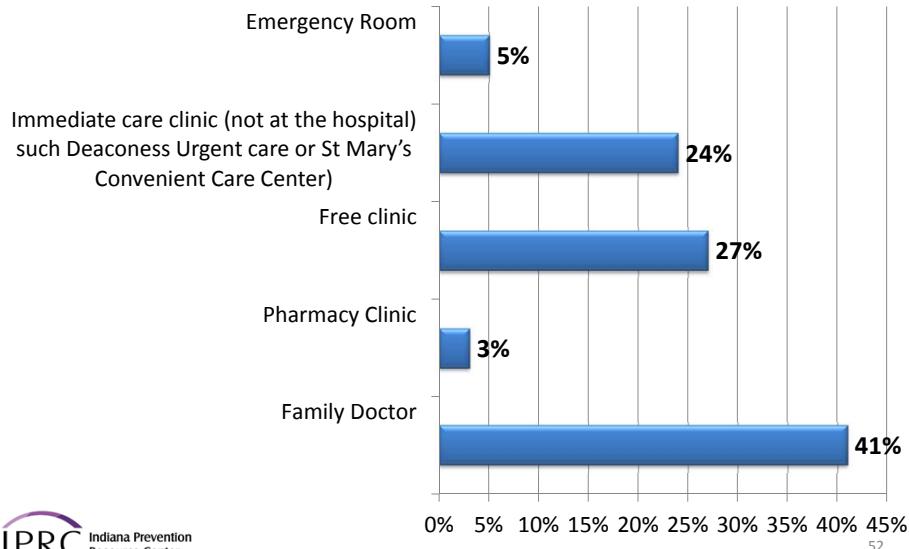
Medical Responses

THE LAST TIME YOU WENT TO THE DOCTOR, WHAT WAS IT FOR?



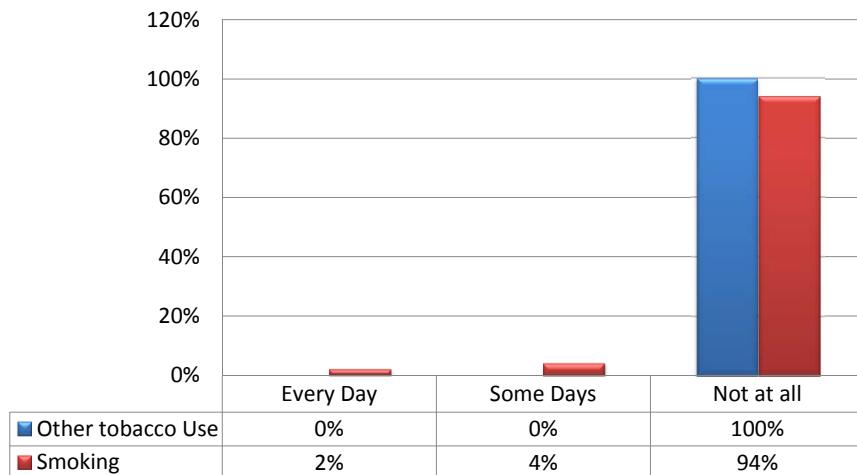
Medical Responses

WHERE DID YOU GO TO GET THIS HELP? (MULTIPLE CHOICE)



Healthy Living Responses

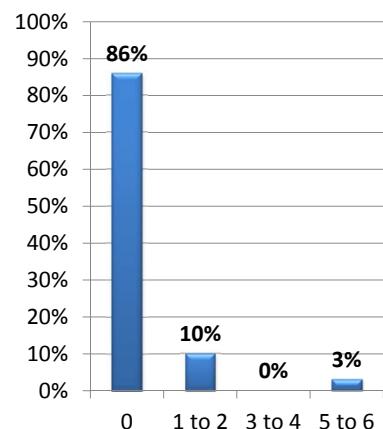
DO YOU USE CIGARETTES, CHEWING TOBACCO, SNUFF, EVERY DAY, SOME DAYS, OR NOT AT ALL?



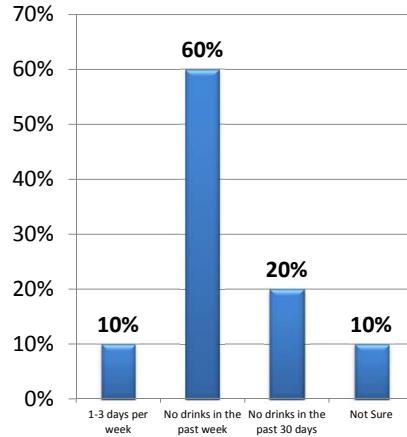
53

Healthy Living Responses

IN THE PAST WEEK, HOW MANY TIMES DID YOU HAVE AT LEAST ONE DRINK OF ANY ALCOHOLIC BEVERAGE SUCH AS BEER, WINE, A MALT BEVERAGE, OR LIQUOR?



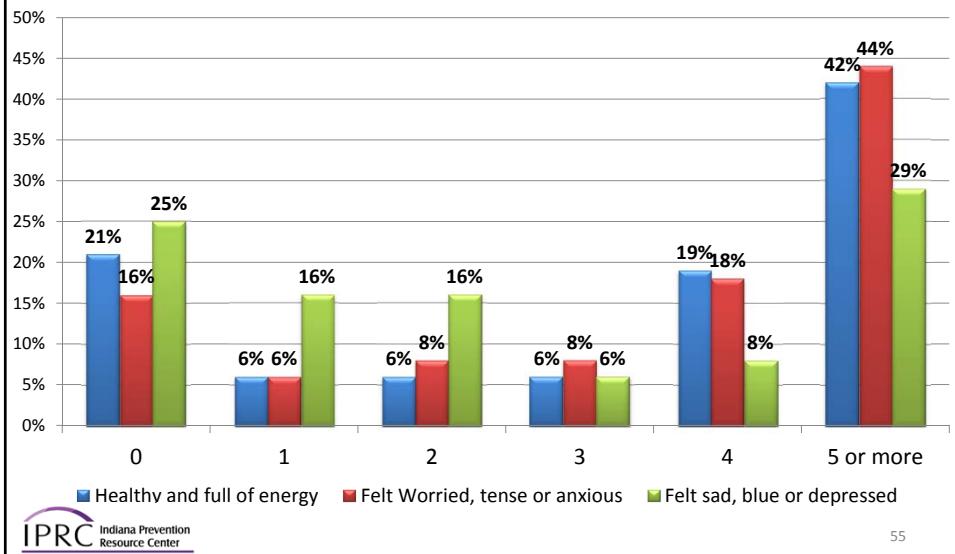
CONSIDERING ALL TYPES OF ALCOHOLIC BEVERAGES, HOW MANY TIMES DURING THE PAST 30 DAYS DID YOU HAVE 4/5 DRINKS ON ONE OCCASION?



54

Healthy Living Responses

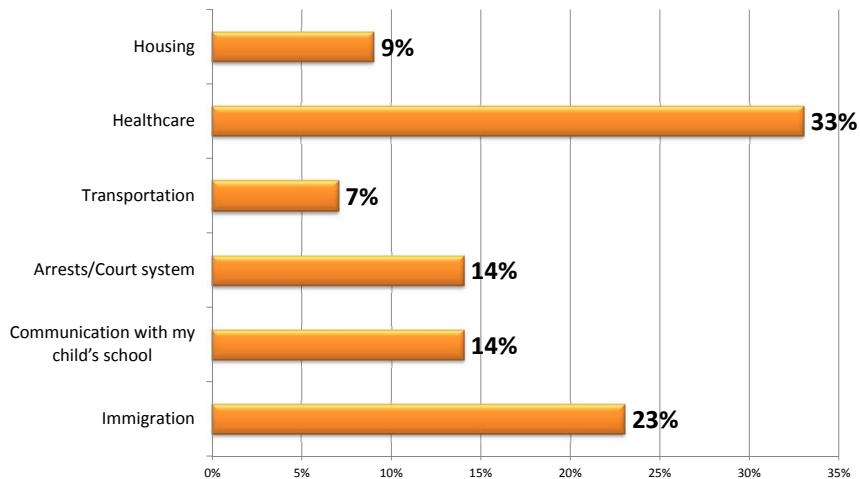
IN THE PAST 30 DAYS, HOW MANY DAYS HAVE YOU FELT...



55

Services Responses

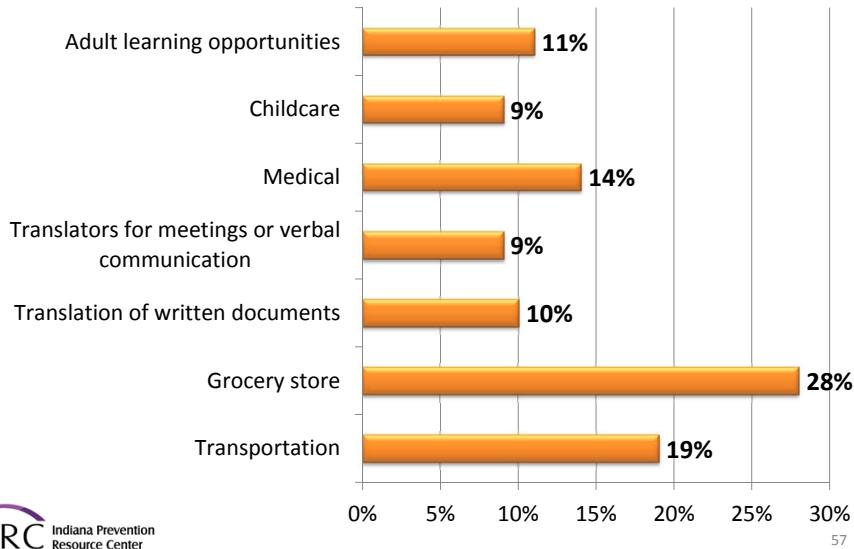
DO YOU NEED HELP WITH ANY OF THE FOLLOWING?



56

Services Responses

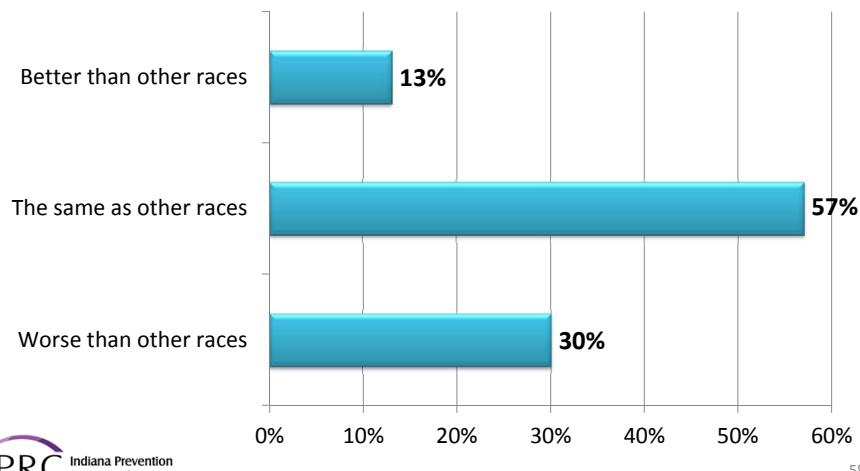
WHAT TYPES OF SERVICES ARE AVAILABLE IN YOUR AREA?



57

Other Discussion Group Responses

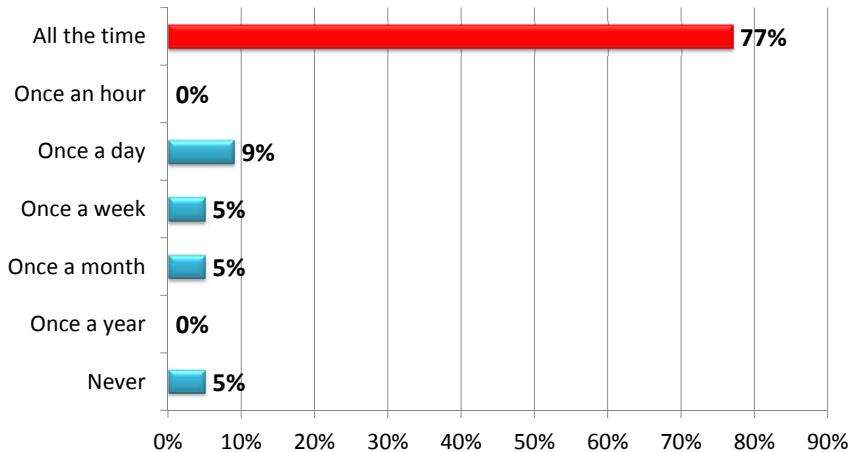
WITHIN THE PAST 12 MONTHS AT WORK, DO YOU FEEL YOU
WERE TREATED WORSE THAN, THE SAME AS, OR BETTER
THAN PEOPLE OF OTHER RACES?



58

Other Discussion Group Responses

HOW OFTEN DO YOU THINK ABOUT YOUR RACE?



Cultural Competence

Thoughts from the groups include:

- Meet the people where they are
- General population assume that all Latinos are from Mexico.
- Participate in or create a multicultural event, such as a festival.

"Without understanding the Latino culture [and] it is totally distinct from the American culture, a program that functions in American society will not function for the Latino community."

Recommendations



61

Recommendations

- Survey members of the Hispanic Community outside of religious affiliation.
 - With priorities given to different economic and education status
- Survey agencies and providers
 - to widen the range of available assistance and contributors to the Latino Community.
- Survey Control group (Non-Latino population)
 - to define what needs are community based and what needs are confined to the Hispanic population.



62

Recommendations

- Track participants of current services.
 - Are they from one particular area of the community or social level?
 - Create a means of access for population that is not being reached.
- Use intake form for new and existing clients
 - Similar to written survey
 - Will supply information on needs such as
 - English language skills, medical, training and other services
 - Will supply information on demographics including
 - Age, area that client lives, economic status, educational status



63

Recommendations

- 46% of those who answered the question have lived in the area less than 5 years.
 - Since the Hispanic population is fairly new to the community, the adjustments will take time. Create a timeline for change.
- Map where Latino population lives to bring services to the neighborhood level.
 - Compare block groups with higher percentages of Hispanic residents by their median income to track where services may be needed most.
- Market and support local Hispanic organizations.



64

Recommendations

- Create clear-cut, easy to understand (8th grade level) information about the process for citizenship
- Create clear-cut, easy to understand (8th grade level) information about the processes for medical care, pharmacy consulting and health insurance
 - Many members of the community come from a tradition of socialized medicine.
- Create clear-cut, easy to understand (8th grade level) “how to” information in Spanish for government assistance, employment and income taxes



65

Recommendations

- Offer conversational Spanish training to non-Spanish speaking professionals in the legal, medical, pharmaceutical, social service, political and education areas.
 - This training should include education about cultures and geography of Latin America.
 - Offer trainings at places where these professionals work.
- Have an Hispanic community member sit on hospital boards or attend meetings to help insure that necessary information is in Spanish.
- Have necessary forms translated into Spanish and transfer answers into English if necessary.
 - This could be provided by HOLA interns.
- Other community members such as stay-at-home parents could serve as translators over the internet or phone.



66

Recommendations

- Provide scholarships for members of the Hispanic community for indicated professionals with the promise of 2-5 years of service.
 - Medical
 - Legal and Legal Aid
 - Social Work
 - Education
- Create opportunities for participation in festivals or other community events.



67

Recommendations (medical)

- According to the surveys there are no mental health services in most areas.
 - If these services exist, they need to be marketed.
 - Should the services not exist they need to be created.
 - Services should be provided within the Hispanic areas of the community.
- Expand health fairs and clinics to provide more preventative services.



68

Recommendations (services and training)

- Provide information in both English and Spanish.
 - E.g., maps to necessary conveniences such as laundry mat.
- Schools
 - To start, pilot a school or school corporation that has a dominant Hispanic population or is ready to assist in this process.
 - Have all forms and school information in both English and Spanish in the pilot school.
 - Be certain that schools understand culture of inclusivity.
 - Provide a transition period for those students who are from other countries who have been trained in different learning methodologies.



69

Recommendations (services and training)

- Create educational opportunities for both English and Spanish conversational skills within the five largest employers in the area.
- When providing English classes,
 - Provide at a 6th grade teaching level.
 - Provide conversational and written English classes separately. Some members of the community may not be literate in their native language.
 - Market classes.
 - Provide information on childcare.
 - Provide information on transportation (public and private).



70

Recommendations (services and training)

Announce job openings and job seekers:

- A phone number to listen to undated job openings
- An interactive web site or social media tool where
 - Employers or social service agencies list jobs openings
 - Job seekers post resumes, skill set and/or contact information
- To develop web page and/or social media tools use
 - Volunteers (professionals, could be retirees)
 - Students: class project / interns / volunteers
 - Grant funds



71



Report Authors (*) and Project Staff

Katharine Sadler, MEd, CPP, IPRC*

Barbara Seitz de Martinez, PhD, MLS, CPP, IPRC*

Guillermo Martinez, PhD, MA, IPRC

Jennifer Aparicio, Indiana Latino Institute

Indiana Prevention Resource Center

501 N. Morton Street, Suite 110

Bloomington, IN 47404

Phone: 1-800-346-3077 or 812-855-1237

Fax: 812-855-4940

E-mail: drugprc@indiana.edu

<http://www.drugs.indiana.edu>

72

Discussion Group

Responses

Discussion Group Responses

Entertainment

¿Qué tipo de entretenimiento es tu favorito? What type of entertainment is your favorite? (Multiple Choice)

Bailar para divertirse (Dance for Fun)	19%
Clubes (Costura, Cocinar, cívico) (Clubs)	5%
Eventos de la iglesia (Church Events)	76%
Conciertos (Concerts)	0%
	100%
Gamble (juego con apuestas)	4%
Juegos de mesa (como juegos de mesa o cartas) (Play Games (like board games or cards))	10%
Ver la televisión, juegos electrónicos (Watch television, play electronic games)	72%
Leer (Read)	14%
	100%
Boliche (Bowling)	0%
Patinaje (Skating)	0%
Clase de baile (Dance Class)	0%
Ejercicio: Gimnasio, caminar, bicicleta, nadar (Exercise: Gym, walking, biking, swimming)	100%
	100%
Ir de compras (Shopping)	51%
Ir a los parques: Pesca camping senderismo (parks)	18%
Ir a la sala de cine (Go to the movies)	10%
Deportes (Sports)	20%
	100%

Training and Education

¿Qué formación crees es necesaria para encontrar un mejor tu trabajo o mejorar otras habilidades? What training do you feel is necessary to find a better your job or improve other skills?

Certificación en una calificación profesional (Certification in a jobskill)	53%
GED	19%
Grado de 2 años, tal como Ivy Tech (2 year degree, such as Ivy Tech)	9%
Título universitario de 4 años como la Universidad de Evansville o USI (4 year college degree such as University of Evansville or USI)	19%
	100%

¿Qué habilidades específicas cotidianas crees son necesarias? (elege hasta tres)What skills on specific day-to-day do you feel is necessary? (pick up to three) (Multiple Choice - Multiple Response)

Escribir inglés (Writing English)	29%
Leer inglés (Reading English)	30%
Hablar inglés (Speaking English)	32%
Matemáticas, elaboración de un presupuesto (Math, budgeting)	1%
Cultura Americana (American Culture)	3%
Crianza de los hijos (Parenting)	5%
	100%

Las clases de idioma inglés están disponibles en su comunidad. ¿Qué le impide tomar estas clases? English language classes are available in the community. What keeps you from taking these classes? (Multiple Choice - Multiple Response)

Intimidado (Intimidated)	7%
Tiempo (Time)	28%
Transporte (Transportation)	25%
Cuidado de niños (Childcare)	17%
No estoy seguro de que pudiera seguir (Not certain I could keep up)	7%
Ubicación (área incómoda de la ciudad) Location (uncomfortable area of the city)	8%
No lo sabía (Didn't know about it)	8%
	100%

¿Qué formación necesitas para conseguir un trabajo mejor? What training do you need to get a better job? (Multiple Choice - Multiple Response)

Certificación en una calificación profesional (Certification in a jobskill)	36%
GED	16%
Grado de 2 años	7%
Titulo universitario de 4 años como en la Universidad de Evansville o USI (4 year college degree such as University of Evansville or USI)	9%
Habilidades Específicas: Escribir Ingles	30%
Cultura Americana (American Culture)	2%
Ninguna (None)	0%
	100%

¿Necesita usted ayuda con alguno de los siguientes? Do you need help with any of the following? (Multiple Choice)

Inmigración (Immigration)	23%
Comunicarme con la escuela de mis hijos (Communication with my child's school)	14%
Arrestos Sistema legal (Cortes) (Arrests	14%
Transporte (Transportation)	7%
Atención de salud (Healthcare)	33%
Habitacional (Housing)	9%
	100%

Healthcare

¿La última vez que fuiste enviaste al medico, para qué era? The last time you went to the doctor, what was it for?

Chequeo físico anual o exploración (Examen general)	34%
Chequeo físico anual o exploración (Para los niños) (Annual physical (for your children)	9%
Embarasada (Pregnant)	9%
Examen de la vista (Vision)	9%
Lesión (Injury)	7%
Enferma (Sick)	9%
Emergencia muy enfermo (Emergency, Very sick)	5%
Estrés (Stress)	0%
Problema de salud crónico (tales como: artritis, diabetes, alergias, cáncer, la apnea del sueño, problemas del corazón, asma, presión arterial) (Chronic health issue (such as: Arthritis, Diabetes, Allergies, Cancer, Sleep Apnea, heart problems, Asthma, blood pressure)	18%
	100%

¿Donde fuiste para obtener ayuda? Where did you go to get this help? (Multiple Choice)

Al doctor de la familia (Family Doctor)	41%
Al clínico de la farmacia (Pharmacy Clinic)	3%
A la clínica pública (gratis) (Free Clinic)	27%
Clínica de atención inmediata (no en el hospital) como atención urgente Deaconess o Centro de atención conveniente de St Mary (Immediate care clinic (not at the hospital) such Deaconess Urgent care or St Mary's Convenient Care Center)	24%
Sala de Emergencias (Emergency Rm)	5%
	100%

¿Ha intentado otras opciones? Si es así, ¿cuales? Have you tried other options? If so, which ones? (Multiple Choice)

Al doctor de la familia (Family Doctor)	28%
Al clínico de la farmacia (Pharmacy Clinic)	28%
A la clínica pública (gratis) (Free Clinic)	10%
Clínica de atención inmediata (no en el hospital) como atención urgente Deaconess o Centro de atención conveniente de St Mary (Immediate care clinic (not at the hospital) such Deaconess Urgent care or St Mary's Convenient Care Center)	20%
Sala de Emergencias (Emergency Rm)	15%
	100%

Health

¿Cómo describiría su salud general? How would you describe your general health? (multiple choice)

Excelente (Excellent)	3%
Muy Buena (Very Good)	32%
Buena (Good)	23%
Regular (Fair)	26%
Pobre (Poor)	16%
	100%

La semana pasada, ¿cuántas veces comió frutas o bebió jugo de fruta puro? Cuentan las frutas frescas, congeladas o enlatadas in the past week how many times did you eat fruit or drink pure fruit juice? Count fresh, frozen, or canned fruit. (multiple choice)

Todos los días (Every day)	15%
De 5 a 6 veces (5-6 times)	11%
De 3 a 4 veces (3-4 times)	26%
De 1 a 2 veces (1-2 times)	44%
Ninguna vez (None)	4%
	100%

La semana pasada, ¿cuántas veces comió frijoles cocidos o enlatados, tales como frijoles refritos, cíclidos, negros, garbanzos, frijoles en sopa, frijol de soja o lentejas? In the past week how many times did you eat cooked or canned beans such as refried, baked, black garbanzo, beans in soup, soybeans, tofu or lentils?

Todos los días (Every day)	19%
De 5 a 6 veces (5-6 times)	6%
De 3 a 4 veces (3-4 times)	22%
De 1 a 2 veces (1-2 times)	41%
Ninguna vez (None)	12%
	100%

La semana pasada, ¿comió vegetales (por ejemplo judías, verdes, zanahorias, calabaza, berenjena, guisantes, lechuga, repollo, papas blancas, maíz, tomates, okra, remolacha, coliflor, aguacate, pepino, cebolla, pimientos) In the past week, how many times did you eat vegetables?

Más de una vez por día (More than once/day)	6%
Todos los días (Every day)	19%
De 5 a 6 veces (5-6 times)	19%
De 3 a 4 veces (3-4 times)	28%
De 1 a 2 veces (1-2 times)	25%
Ninguna vez (None)	3%
	100%

La semana pasada, ¿cuántas veces tomó al menos un trago de cualquier bebida alcoholica como cerveza, vino, bebida de Malta o licor? In the past week, how many times did you have at least one drink of any alcoholic beverage such as beer, wine, a malt beverage, or liquor?

De 1 a 3 días por semana (1-3 days per week)	10%
De 4 a 7 días por semana (4-7 days per week)	0%
No bebidas la semana pasada (No drinks in the past week)	60%
Menos de una bebida por semana durante los ultimos 30 días (Less than one drink per week during the last 30 days)	0%
No bebidas por semana ultimos 30 días (No drinks in the past 30 days)	20%
No se/No estoy seguro (Not Sure)	10%
	100%

Teniendo en cuenta todos los tipos de bebidas alcoholicas, ¿ cuántas veces durante los últimos 30 días tuvo 4/5 copas o más en una ocasión. Considering all types of alcoholic beverages, how many times during the past 30 days did you have 4/5 drinks on one occasion?

0	86%
1 to 2	10%
3 to 4	0%
5 to 6	3%
7 o más (7 or more)	0%
	100%

¿Cuánto tiempo ha pasado desde tu última visita a un dentista o a una clínica dental por cualquier razon? How long has it been since you last visited a dentist or a dental clinic for any reason? (Multiple Choice)

El año pasado (alguna vez hace menos de 12 meses) (Within the past year (anytime less than 12 months ago))	25%
En los últimos 2 años (más de 1 año pero menos de 2) (Within the past 2 years (1 year but less than 2 years ago))	29%
En los últimos 5 años (más de 2 años pero menos de 5) (Within the past 5 years (2 years but less than 5 years ago))	7%
Hace más de 5 años (5 or more years ago)	11%
No se/ no estoy seguro (Don't Know/Not Sure)	0%
Nunca (Never)	29%
	100%

En promedio, ¿cuántas horas de sueño consigue en un período de 24 - horas. On average how many hours of sleep do you get in a 24 -hour period? (Multiple Choice)

Menos de 4	9%
5	13%
6	27%
7	22%
8	20%
9 o más (9 or more)	9%
	100%

En los últimos 30 días, ¿ cuántos días su salud física no fue buena? In the past 30 days, how many days was your physical health not good? (Multiple Choice)

0	41%
1	3%
2	7%
3	3%
4	17%
5 o más (5 or more)	28%
	100%

Durante el mes pasado ¿ participó en alguna actividad física o ejercicios como correr, gimnasia, golf, jardinería, o caminar para hacer ejercicio? During the past month did you participate in any physical activities or exercises such as running, calisthenics, golf, gardening or walking for exercise?

Sí (Yes)	69%
No	31%
	100%

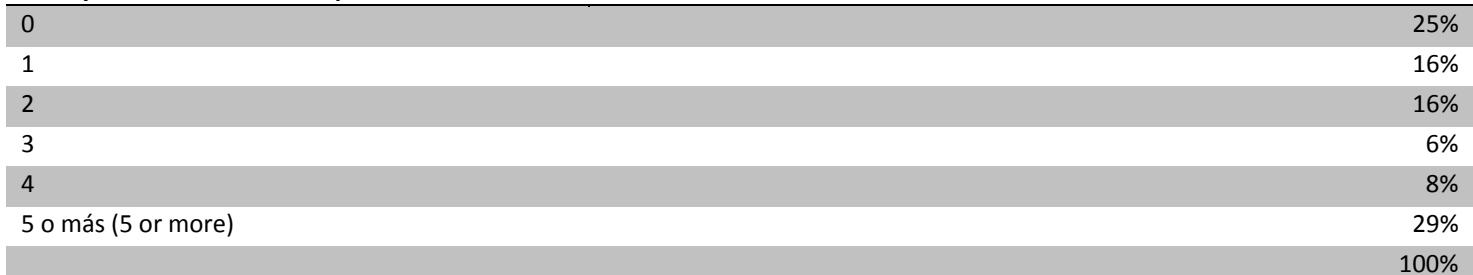
En las últimas dos semanas, ¿con qué frecuencia comió fuera en un restaurante de comida rápida? In the last 2 weeks how often did you eat out at a fast food restaurant? (Multiple Choice)

0	25%
De 1 a 3 veces (1-3 times)	49%
De 4 a 6 veces (4-6 times)	4%
De 7 a 10 veces (7-10 times)	14%
11 o más (11 or more)	8%
	100%

En las últimas dos semanas ¿cuántas veces por semana ¿comiste fuera en un restaurante que no tiene "drive thru" (no comida rápida.)? In the last 2 weeks how often did you eat out at a restaurant that does not have a drive thru (not fast food)? (Multiple Choice)

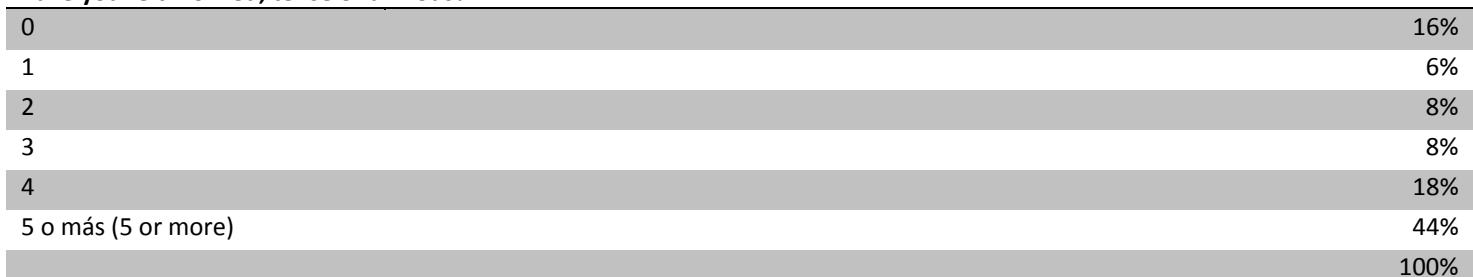
0	20%
De 1 a 3 veces (1-3 times)	40%
De 4 a 6 veces (4-6 times)	27%
De 7 a 10 veces (7-10 times)	7%
11 o más (11 or more)	7%
	100%

Durante los últimos 30 días ¿cuántos días te has sentido triste, melancolico o deprimido? During the past 30 days, how many days have you felt sad, blue or depressed?

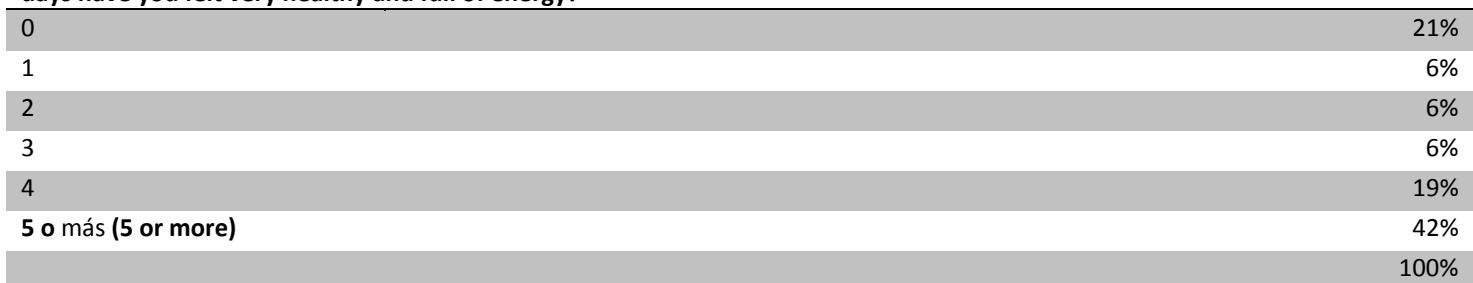


Note that numbers are high and there is no mental health care

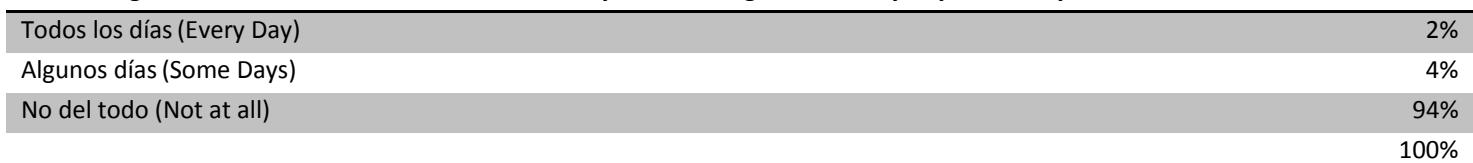
Durante los últimos 30 días ¿cuántos días te has sentido preocupado, tenso o ansioso? During the past 30 days, how many days have you felt worried, tense or anxious?



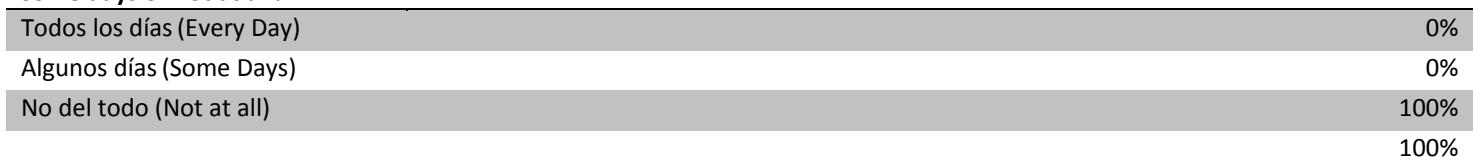
Durante los últimos 30 días ¿cuántos días te ha sentido muy saludable y lleno de energía? During the past 30 days, how many days have you felt very healthy and full of energy?



¿Fumas cigarrillos cada día o no fumas del todo? Do you smoke cigarettes every day, some days or not at all?



¿Usa ud. tabaco para mascar, rapé, todos Los días, algunos días, o no del todo? Do you use chewing tobacco; snuff every day, some days or not at all?



Cultural Competence

En los últimos 12 meses en el trabajo, ¿siente que le trajeron peor, igual, o mejor que la gente de otras razas? Within the past 12 months at work, do you feel you were treated worse than, the same as, or better than people of other races? (Multiple choice)

Peor que a otras razas (Worse than other races)	30%
Igual que a otras razas (The same as other races)	57%
Mejor que a otras razas (Better than other races)	13%
	100%

¿Cuántas veces piensa ud. Acerca de su etnicidad/de ser latino? ¿dirías que nunca, una vez al año, una vez al mes, una vez por semana, una vez al día, cada hora o todo el tiempo? How often do you think about your race?

Nunca (Never)	5%
Una vez al año (Once a year)	0%
Una vez al mes (Once a month)	5%
Una vez a la semana (Once a week)	5%
Una vez al día (Once a day)	9%
Una vez cada hora (Once an hour)	0%
Todo el tiempo (All the time)	77%
	100%

¿Si usted posee un automóvil (coche o camión), tienes licencia de conducir estadounidense o internacional actualizada? If you own an automobile (car or truck), do you have license? (Multiple Choice)

Si	31%
No	59%
No tengo un automóvil (I don't own an automobile)	10%
	100%

¿Si usted posee un automóvil (coche o camión), tiene sugerencia de automóvil actualizado? If you own an automobile (car or truck), do you have current auto insurance? (Multiple Choice)

Si	82%
No	18%
No tengo un automóvil (I don't own an automobile)	0%
	100%

Written Survey

Results

DEMOGRAPHICS

¿Cuál es su edad? (What is your age?)

menos de 18 años	less than 18	3%
18-23		16%
24-29		24%
30-39		30%
40-49		18%
50-59		4%
60-69		2%
70 y más años	over 70	0%
No response		3%

¿Cuál es su sexo? (What is your gender?)

Masculino	Male	53%
Femenino	Female	37%
No response		10%

¿Por favor, indique su estado civil? (What is your Marital Status?)

Soltero(a)	Single	39%	Viudo(a)	Widowed	1%
Casado(a)	Married	44%	Nunca me he casado	Never Married	3%
Separado(a)	Separated	4%	No response		6%
Divorciado(a)	Divorced	3%			

¿En qué distrito escolar vive usted? (What school district do you live in?) (Converted to county regions)

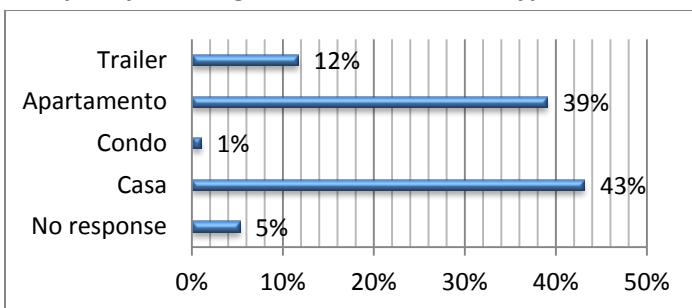
	Surveyed		Residents	
Warrick	42	8%	1061	16%
Posey	8	2%	270	4%
Vanderburgh	240	47%	4251	65%
Henderson	68	13%	952	15%
Unknown/Out of area	157	30%		

¿Cuánta gente conforma su familia inmediata? (La familia inmediata incluye a sus padres, usted mismo(a), esposo/esposa, niños) (How many people are in your immediate family? (Immediate family includes your parents, yourself, husband/wife and children))

1	33	7%	7	20	4%
2	48	11%	8	4	1%
3	51	12%	9	9	2%
4	95	23%	10 o más	23	5%
5	72	16%	No response	29	6%
6	49	12%			

LIVING STANDARDS

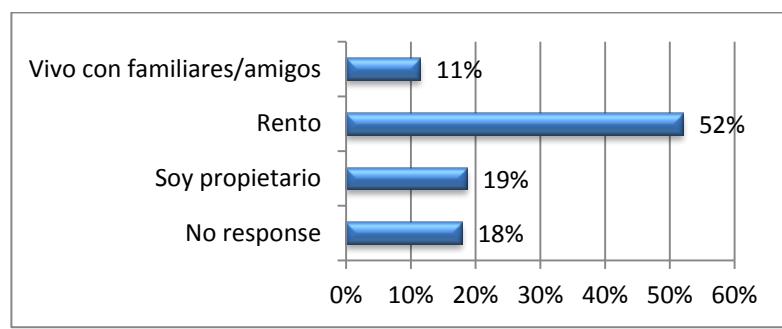
¿En qué tipo de hogar vive usted? (What type of home do you live in?)



Casa	House	222	43%
Condo		5	1%
Apartamento	Apartment	201	39%
	No response	27	5%

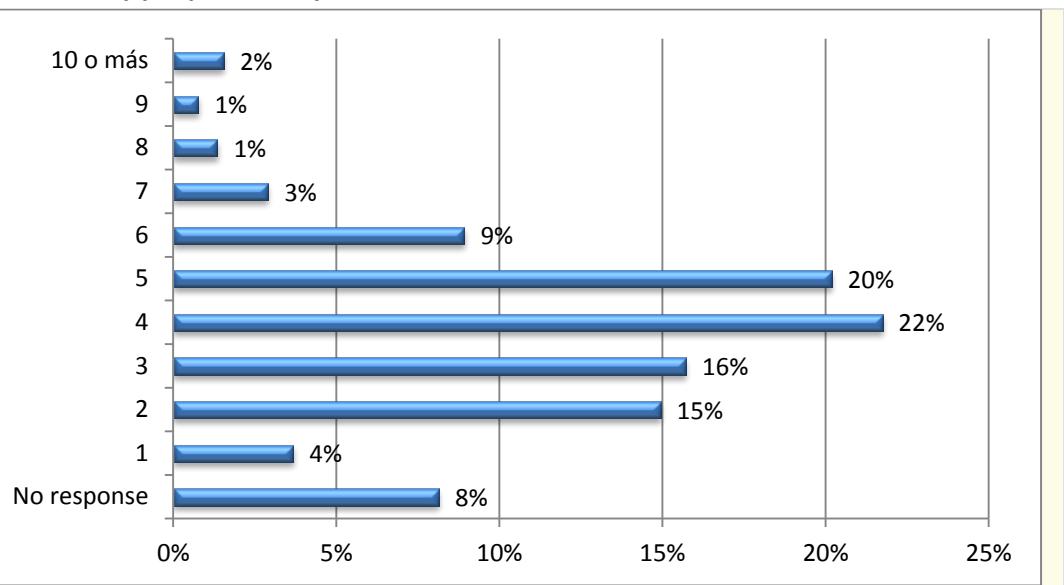
¿Es usted propietario de su casa, renta casa o vive con familiares/amigos? (Do you own your home, rent your home or live with family/friends?)

Soy propietario	Own	23%
Rento	rent	63%
Vivo con familiares/amigos	Live with family/friends	14%
No response		18%



¿Cuánta gente vive en su casa? (How many people live in your home?)

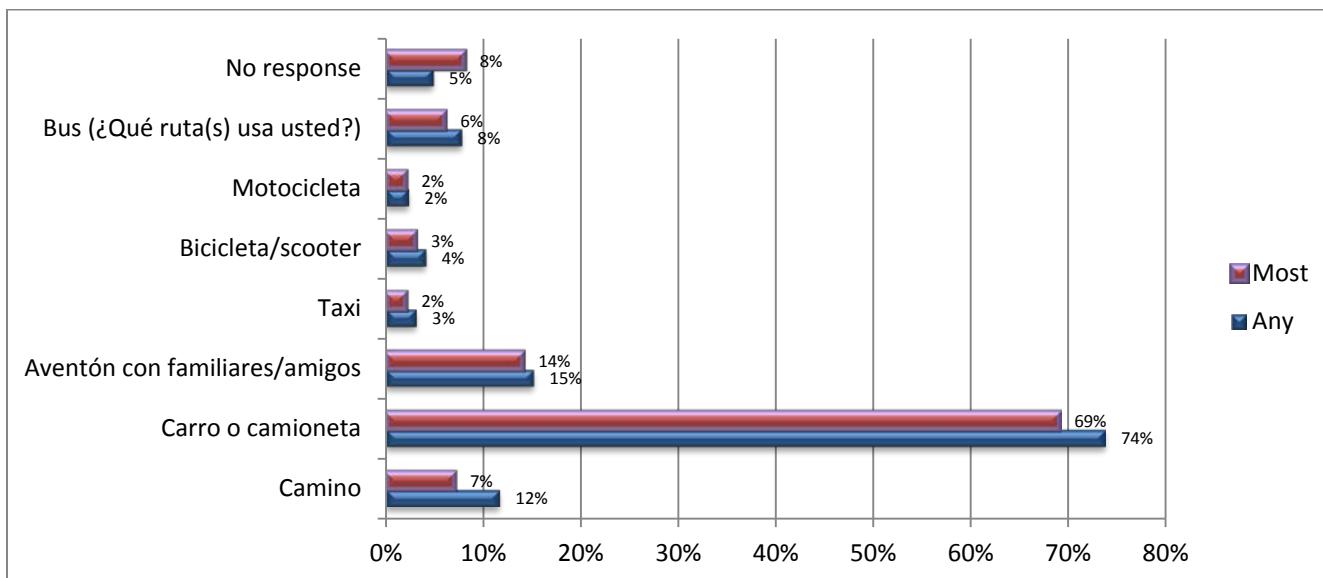
1	4%
2	15%
3	16%
4	22%
5	20%
6	9%
7	3%
8	1%
9	1%
10 o más (or more)	2%
No response	8%



¿Qué tipo de transporte usa usted? (Marque todos los que apliquen) (What type of transportation do you use? (check all that apply))

¿De los de arriba, ¿qué tipo de transporte usa usted más? (Marque todos los que apliquen) (What type of transportation do you use the most?)

		Any (18)	Most (19)
Camino	Walk	12%	7%
Carro o camioneta	Own car or truck	74%	69%
Aventón con familiares/amigos-	Ride with family and friends	15%	14%
Taxi		3%	2%
Bicicleta/scooter	Bicycle/scooter	4%	3%
Motocicleta	Motorcycle	2%	2%
Bus (¿Qué ruta(s) usa usted?)	Bus (Route)	8%	6%
No response		5%	8%



¿Si usted posee un automóvil (carro o camioneta) ¿tiene usted lo siguiente? (Marque todos los que apliquen) (If you own an automobile (car or truck), do you have (check all that apply)?)

Título del carro a su nombre	Car title in your name	70%
Seguro de vehículo actualizado	Current auto insurance	70%
Licencia de conducir actualizada.	Current driver's license	49%
Necesita más información.	I need more information	18%

¿Va usted a alguno de los siguientes lugares? (Marque todos los que apliquen)? (Do you go to any of the following places? (check all that apply))

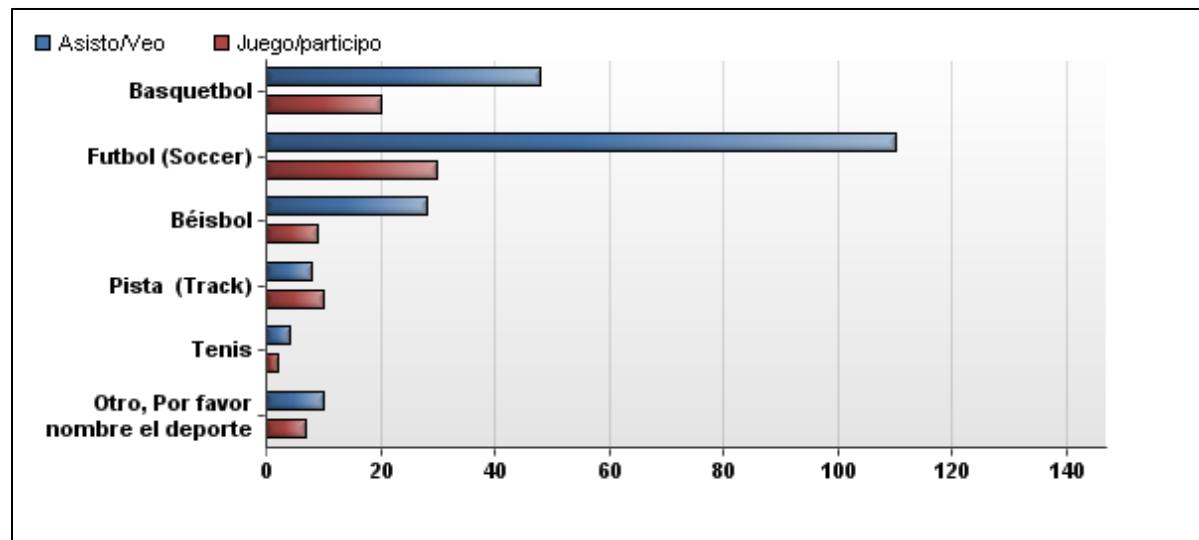
Iglesia-Church	Church	67%
Tienda de abarrotes con servicio completo (no a una estación gasolinera)	Full service grocery	59%
Biblioteca	Library	25%
Banco	Bank	32%
Restaurante	Restaurant	66%
Lugares que tienen entretenimiento (por ejemplo, película, patinaje, boliche)	Entertainment	18%
Parques	Park	60%
No response		9%

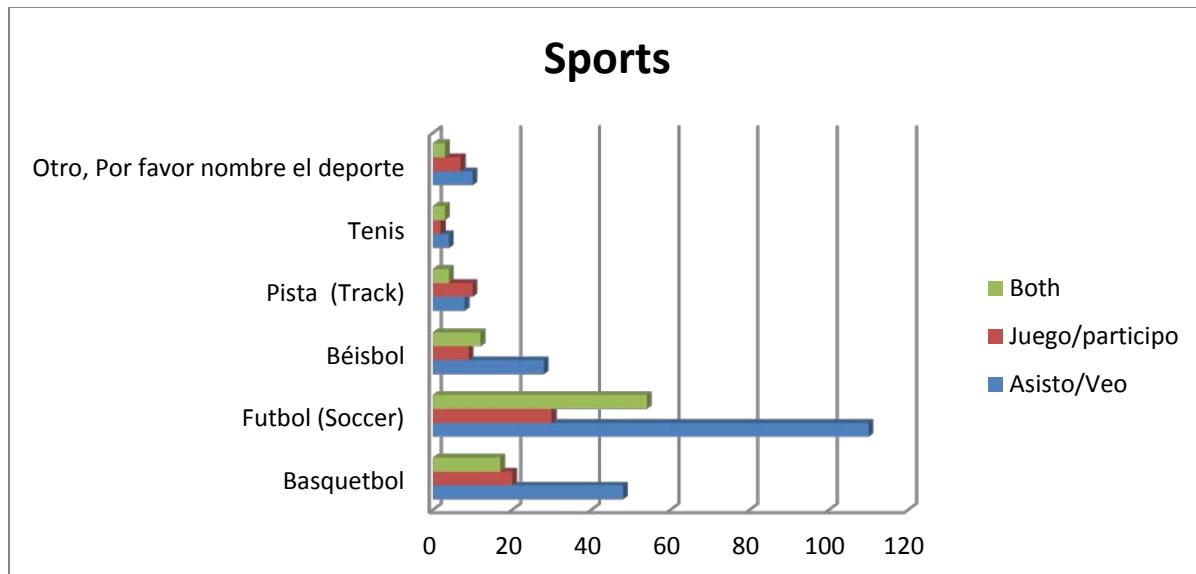
¿A qué tipos de entretenimientos va usted? What types of entertainment do you go to?

Películas	Movies	43%
Boliche	Bowling	11%
Patinaje	Skating	4%
Deportes (¿Qué deportes? ¿Los ve o es usted jugador)	Sports	41%
Bailar	Dancing	21%
Clubes (Costura, Cocinar, cívico)	Clubs	7%
Juegos o juegos de azar (Participa en juegos como Bingo)	Games	4%
Otros (Por favor nombre el entretenimiento)	Other	11%
No response		25%

Otros/Other		
ver tv (watch olympics) (3)	Music (5)	play bollyball
Futbol (2)	Pesca/fishing (6)	lebanta miento de pesas/weight lift
Zumba, aerobics or yoga (3)	monte a bicicleta/bike	Mall (2)
Soccer (2)	Parques (parks) (8)	caminar, cantar en coro/walk (2)
gimnacio "gym" (2)	todos	nadir/swim
correr	billedo	pueblos cercanos para visitor/fence
Cabalgan (monte a caballo), Horse ride	pool	Leer/read (4)
reuniones	basquetball	Track/run/correr

Do you attend sporting events and/or play/participate in any of the following sports (please check all that apply)?





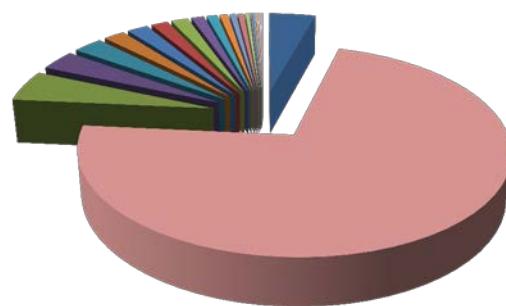
		Asisto/Veo	Juego/participo	Both
Basquetbol	Basketball	48	20	17
Futbol (Soccer)	Soccer	110	30	54
Béisbol	Baseball	28	9	12
Pista (Track)	Track	8	10	4
Tenis	Tennis	4	2	3
Otro, Por favor nombre el deporte	Other	10	7	3

Otro, Por favor nombre el deporte		
Voleyball (9)	lacrosse	Judo
Football (40)	Gymnasio (2)	monte a caballo
Boxeo (2)	NHL hockey/NFL football	bicicleta
Natacion (2)	bascebol	boxing
box	metro	caminar
camino	wrestling	

COUNTRY OF ORIGIN

¿Cuál es su país de origen? (What is your country of origin?)

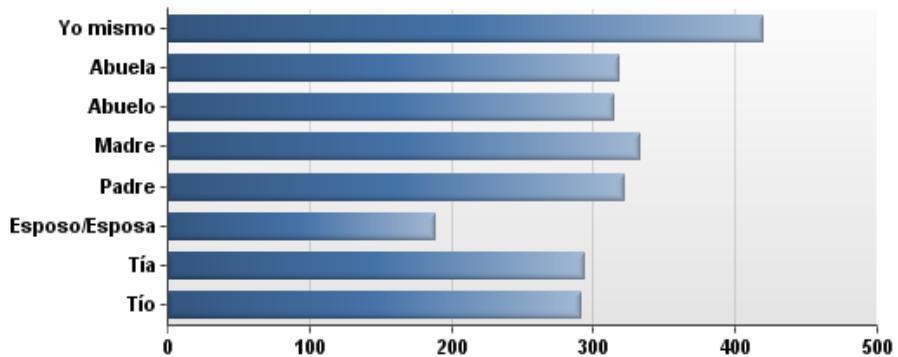
Mexico	372	Costa Rica	6	Ecuador	1
El Salvador	26	Peru	5	Other	1
Guatemala	14	Colombia	4	Guerrero	1
Honduras	10	Bolivia	3	Puebla	1
Nicaragua	10	Salvador	3	US	17
Chiapas	8	EEUU	2	No response	22
Venezuela	8	Cuba	1		



¿Quién de su familia nació en su país de origen? (Marque todos los que apliquen) (What family members were born in country of origin)

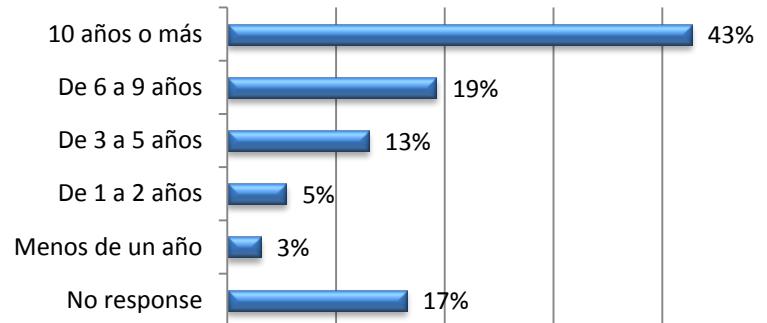
Yo mismo	Myself	100%
Abuela	Grandma	76%
Abuelo	Grandpa	75%
Madre	Mother	79%
Padre	Father	77%
Esposo/Esposa	Spouse	45%
Tía	Aunt	70%
Tío	Uncle	69%

No response rate Not listed in chart 13%



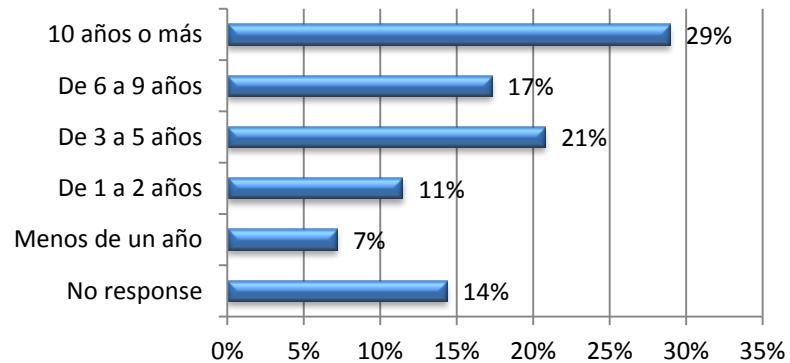
¿Si usted nació en otro país, ¿Cuánto tiempo ha vivido en los Estados Unidos? (How long have you lived in the US?)

Menos de un año	Less than year	3%
De 1 a 2 años	1-2 years	6%
De 3 a 5 años	3-5 years	16%
De 6 a 9 años	6-9 years	24%
10 años o más	10 years +	51%
No response		17%



¿Cuánto tiempo ha vivido en esta área? (How long have you lived in the area?)

Menos de un año	Less than 1 year	8%
De 1 a 2 años	1-2 years	13%
De 3 a 5 años	3-5 years	26%
De 6 a 9 años	6-9 years	21%
10 años o más	10 years +e	32%
No response		14%

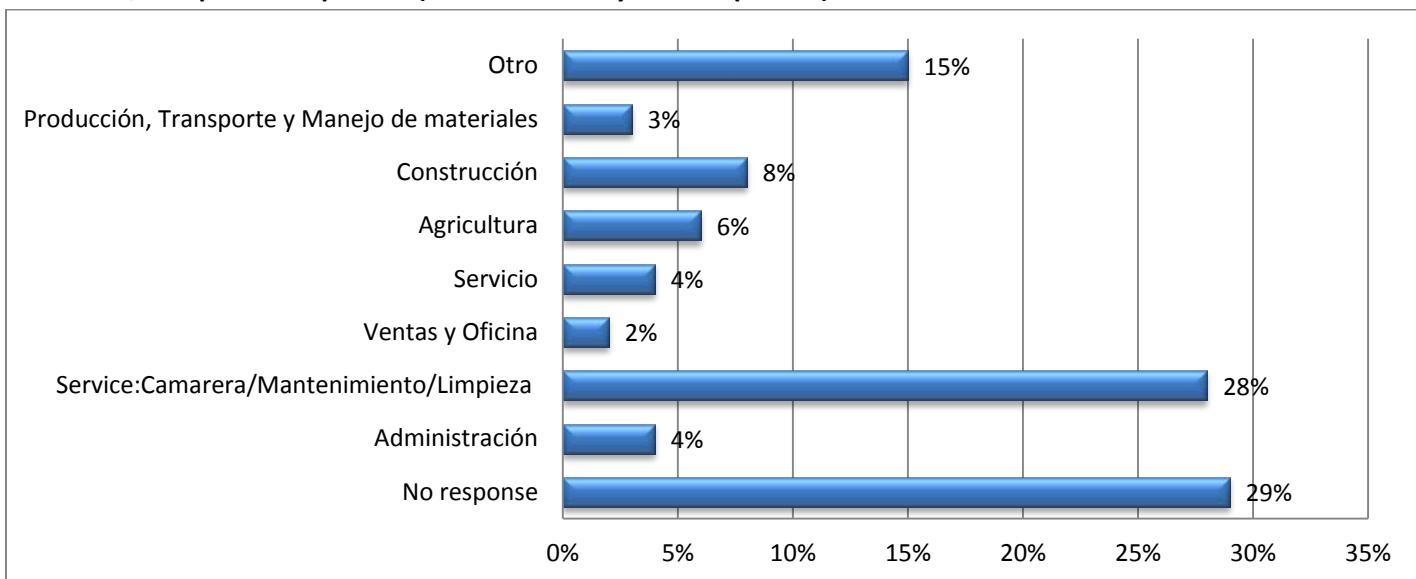


EMPLOYMENT

¿Tiene un empleo a tiempo completo o parcial? (Do you have a full time or part time job?)

Tiempo completo	Full time	55%
Tiempo parcial	Part time	15%
No tengo empleo	Not employed	20%
No response		10%

Por favor, indique su ocupación: (Please indicate your occupation:)

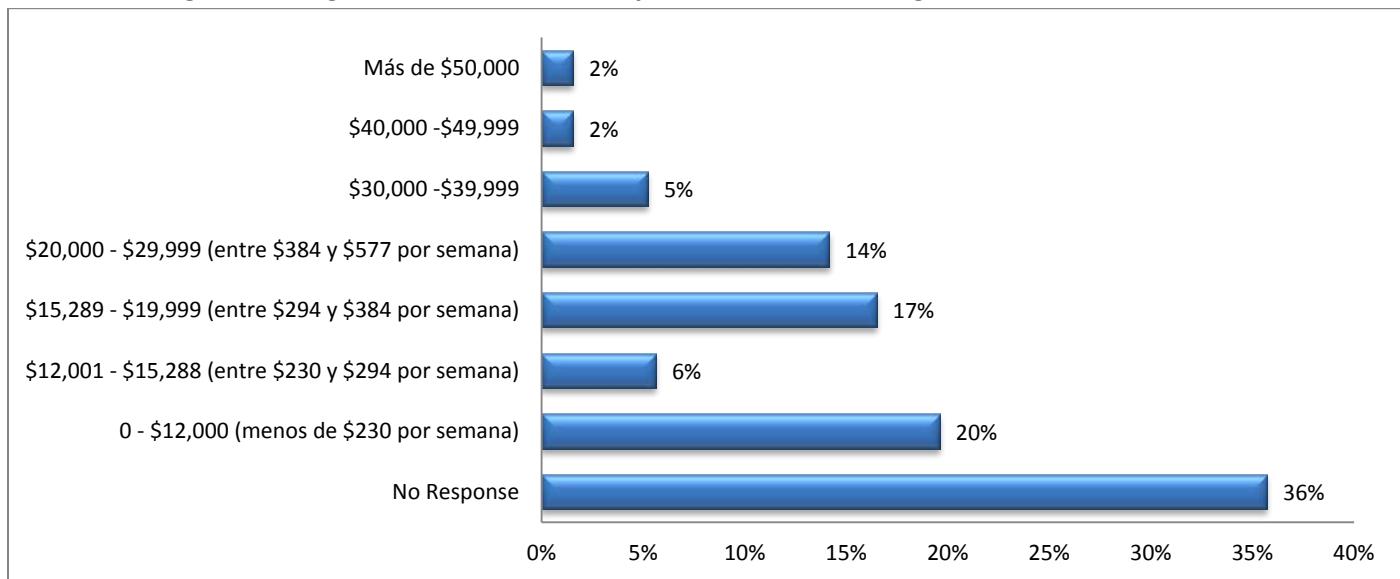


Administración, Profesional y relacionado	Management, professional, and related	4%
Camarera/Mantenimiento de Hotel/Limpieza de casas/Vigilancia/Trabaja en Restaurant (Sirve mesas, lava platos, Mueve mesas)	Hotel maid/maintenance, house cleaning/keeping, restaurant work (waiting tables, washing dishes, busing tables)	28%
Ventas y Oficina	Sales and office	2%
Servicio	Service	4%
Agricultura, pesca y trabajo en granjas, pesca, cuidado de vegetacion	Farming, fishing, and forestry	6%
Construcción, Extracción y Mantenimiento	Construction, extraction, and maintenance	8%
Producción, Transporte y Manejo de materiales	Production, transportation, and material moving	3%
Gobierno	Government	1%
Jubilado	Retired	0%
Desempleado	Unemployed	0%
Otro (Por favor, díganos qué clase de empleo tiene usted)	Other	15%
No response		29%

Otro (Por favor, díganos qué clase de empleo tiene usted)

Lavanderia/Laundry	Campo de golf (2)	Health care (2)	General warehouse (2)
Fabrica/Factory (8)	Carpenteria/carpenter (2)	Insilator Job	Ladskeeping
Cientifica /Scientist (2)	Limpieza/Clean (4)	Maestro/Teacher	Obrero/Worker
Restaurant (8)	Rancho (2)	Aserradero/Sawmill (2)	trabajo en tobacco
Landscape (4)	General warehouse (2)	Seamstress	foutero
Estilista/Stylist	Testing	Tecnico/Technical	caballos
Empacando comida/package food		Bilingual staffing receptionsist/recruiter	

¿Cuál es el rango de sus ingresos anuales? (What is your annual income range?)



0 - \$12,000 (menos de \$230 por semana)	0 - \$12,000 (under \$230 per week)	20%
\$12,001 - \$15,288 (entre \$230 y \$294 por semana)	\$12,001 - \$15,288 (between \$230 and \$294 per week)	6%
\$15,289 - \$19,999 (entre \$294 y \$384 por semana)	\$15,289 - \$19,999 (between \$294 and \$384 per week)	17%
\$20,000 - \$29,999 (entre \$384 y \$577 por semana)	\$20,000 - \$29,999 (between \$384 and \$577 per week)	14%
\$30,000 - \$39,999		5%
\$40,000 - \$49,999		2%
Más de \$50,000	Over \$50,000	2%
No response		36%

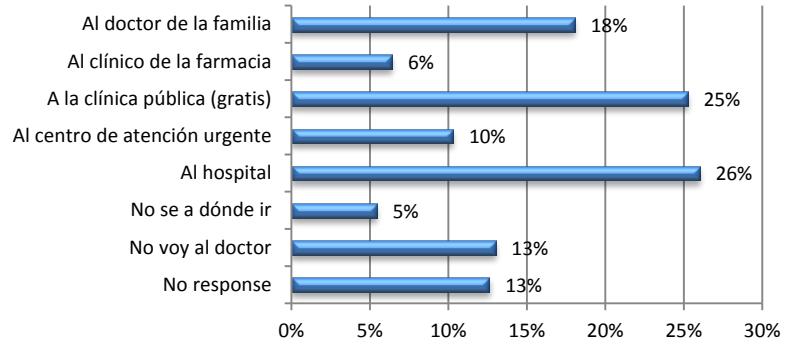
MEDICAL

¿Tiene usted y su familia un doctor particular? (Médico General) (Do you and your family have a family doctor (general practitioner)?)

Si	128	25%
No	330	64%
No response	57	11%

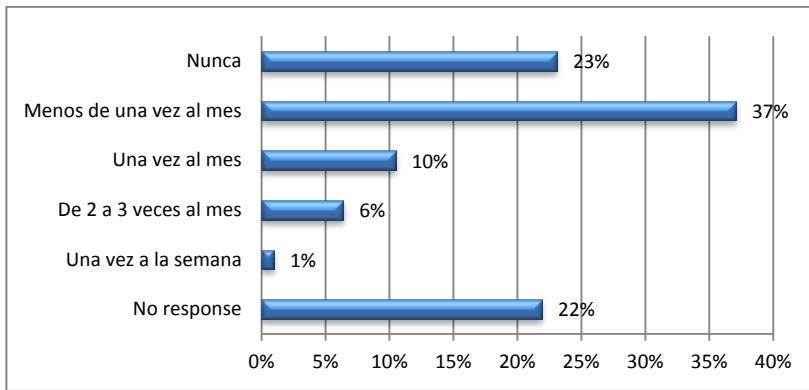
¿Cuando usted está enfermo y necesita ver un doctor, ¿a dónde va usted? When you are sick and need to see a doctor or nurse, where do you go?

Al doctor de la familia	Family Doctor	18%
Al clínico de la farmacia	Pharmacy clinic	6%
A la clínica pública (gratis)	Free Clinic	25%
Al centro de atención urgente	Urgent Care	10%
Al hospital	Hospital	26%
No se a dónde ir	I don't know where to go	5%
No voy al doctor	I do not see a doctor	13%
No response		13%



¿Con qué frecuencia usted y su familia van a ver un doctor? How often do you and/or your family see a doctor?

Nunca - None	None	23%
Menos de una vez al	Less than one/ mo	37%
Una vez al mes	1/month	10%
De 2 a 3 veces al mes	2-3 times/mo	6%
Una vez a la semana	One/week	1%
De 2 a 3 veces a la semana	2 or 3 times/wk	0%
Diario - daily	Daily	0%
No response		22%



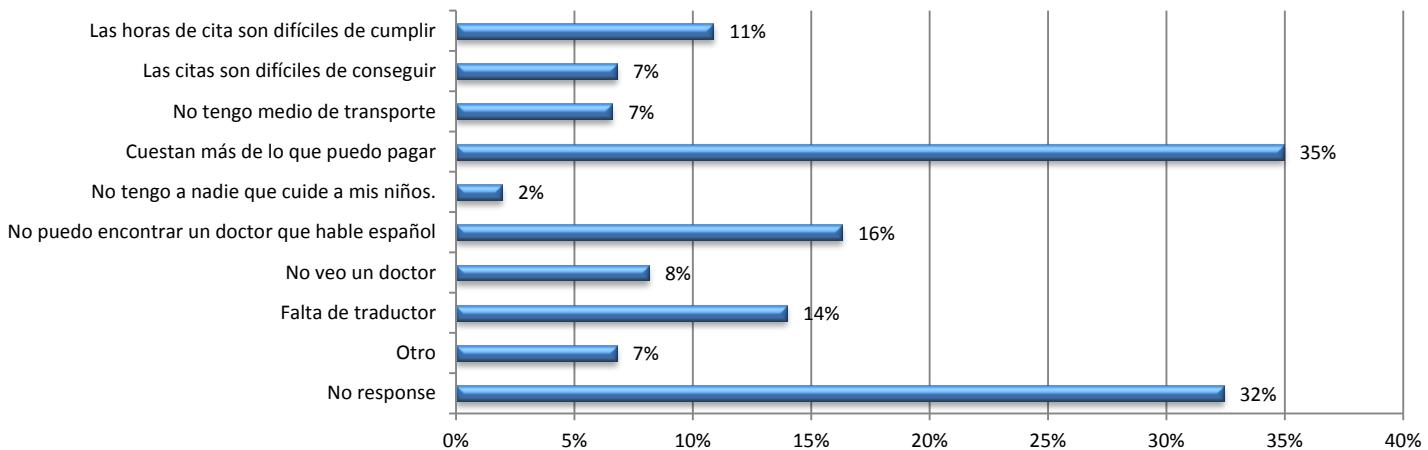
¿Por qué razón usted y/o su familia van a ver a un doctor? (Marque todas las que apliquen) Why do you and/or your family see a doctor (check all that apply)?

Chequeo físico anual o exploración	annual physical	45%	Dolores de cabeza -	headaches	7%
Exploración para cancer –	cancer screening	2%	Problemas para respirar –	breathing problems	2%
Prenatal	OB	3%	Sobrepeso		2%
Examen dental	Dentist	17%	Ansiedad		1%
Examen de la vista	Vision	14%	Estrés	Stress	5%
Diabetes (Azúcar)	Diabetes	7%	Depresión - depression	Depression	3%
Presión arterial alta (Presión)	Blood Pressure	9%	Otro	Other	15%
Problemas del corazón	Heart problems	1%	No response		23%

Other/Otro

cuando se enferma	When Sick (14)	embarasada	Emergency (6)
No Insurance	Examen general/Physical	Very sick (3)	porque esta enfermo/Sick (self/family) (3)
Rodillas tratamiento/Knee	Arthritis	Appendix	Solo si se necesita/Necessary
la Gripe/Flu (2)	Pap smear	Thyroid	estomago destion/Stomach (2)
Epilipsia/Epilepsy	None (5)	Fiebre/Fever (2)	cuando siento mal/feel bad
Allergies (5)	Cholesterol (2)	sleep apnea	Broken bone

¿Qué hace que usted no vea a su doctor cuando se siente enfermo(a)? (Marque todas las que apliquen) What keeps you from seeing your doctor when you feel sick (check all that apply)?



Las horas de cita son difíciles de cumplir	Appointment times are hard to keep	11%
Las citas son difíciles de conseguir	Appointments are hard to get	7%
No tengo medio de transporte	I don't have transportation	7%
Cuestan más de lo que puedo pagar	It costs more than I can afford	35%
No tengo a nadie que cuide a mis niños.	I don't have anyone to care for my children	2%
No puedo encontrar un doctor que hable español	I cannot find a doctor who speaks Spanish	16%
No veo un doctor	I don't see a doctor	8%
falta de traductor	I don't have an interpreter	14%
Otro	Other	7%
No response		32%

Otro/Other

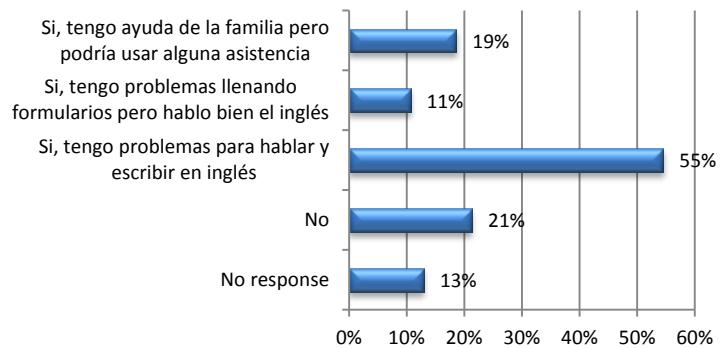
no hay problemas	no tengo aseguranza	no hay tiempo
Insurance (3)	fata de dinero	Porqu cobian caro en todos lados y todo para nada
muy caro	not really knowing	no hay seguro
no se enferme (2)	por el trabajo	no tengo seguro medico
por el trabajo	no tengo	porque no tiene doctor abeze va su esposo pero ella
no tiene seguro	voy al doctor	Por fiebre el hospital le cobra mas 1,500. Ya no va al doctor.
no hay tiempo	cuando necessaria	Doctors don't know anything

¿Qué tipo de seguro tiene usted? (What type of health insurance do you have?)

No tengo seguro de salud	None	65%
Medicaid	Medicaid	3%
Medicare	Medicare	3%
Por medio de mi trabajo	Through work	11%
Compro mi propio seguro de salud (Mo por medio del trabajo)	I purchase my own health insurance (not through work)	1%
Por medio de un miembro de la familia	Through a family member	3%
No lo se. Necesito mas informacion	I need more information	2%
No response		12%

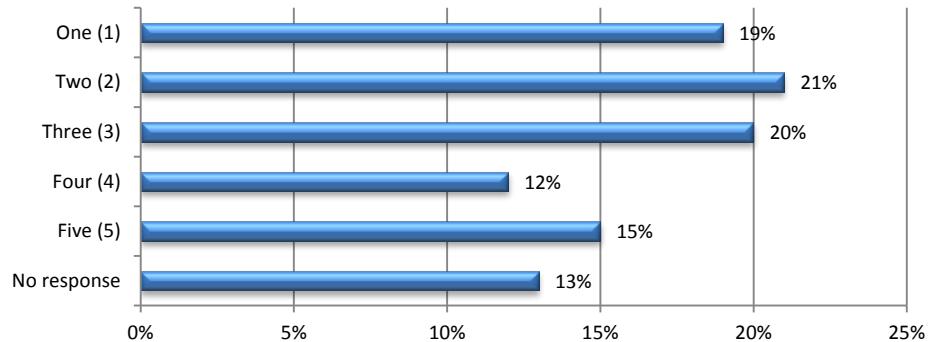
¿Necesita ayuda con el inglés? (Do you need help with English?)

Si, tengo problemas para hablar y escribir en inglés	Yes, I have trouble with speaking and writing English	55%
Si, tengo problemas llenando formularios pero hablo bien el inglés	Yes, I have trouble filling out forms but speak English well	11%
Si, tengo ayuda de la familia pero podría usar alguna asistencia	Yes, I have help from family but could use some assistance	19%
No		21%
No response		13%



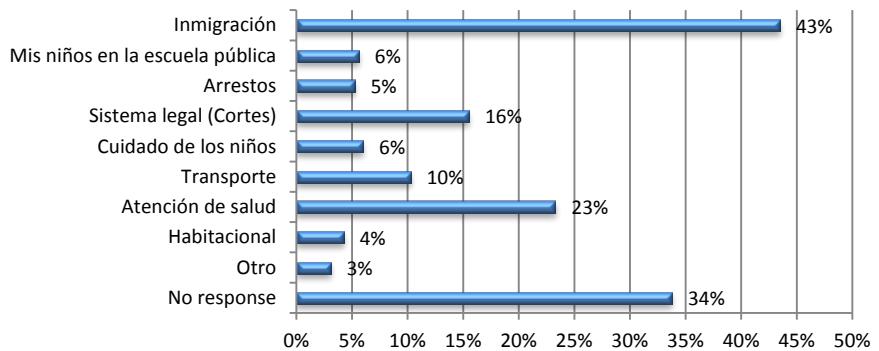
¿En una escala de 1 a 5 (1 significa que usted no tiene habilidades para el inglés y 5 que usted tiene grandes habilidades) ¿En qué lugar de la escala se pondría usted? On a scale of 1 to 5 (1 means you have no English skills and 5 means you have great English skills), where do you rank your ability?

1	21%
2	24%
3	24%
4	15%
5	16%
No response	13%



¿Necesita usted ayuda con alguno de los siguientes? (Marque todos los que apliquen) Do you need help with any of the following?

Inmigración	immigration	43%
Mis niños en la escuela pública	my children in public school	6%
Arrestos	Arrests	6%
Sistema legal (Cortes)	Court System	10%
Cuidado de los niños	Childcare	23%
Transporte	Transportation	10%
Atención de salud	Healthcare	23%
Habitacional	Housing	4%
Otro	Other	3%
No response		34%

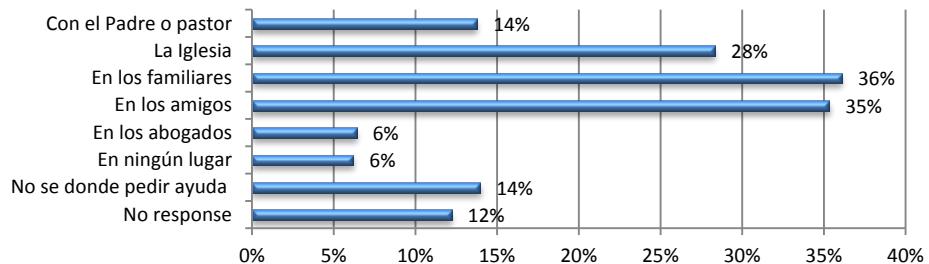


Otro

ayuda para casa como conseguir me casa y las ofertas	how to get ins.	aprender ingles (2)
needs translator in school to get involved with the school and his children	policia (licencia)	orita nada
trabajo (recomendar sus servicios) (2)	dental	traducion

¿Cuando tiene problemas, donde busca ayuda? (Who helps you when there is a problem?)

Con el Padre o pastor	Priest or Pastor	14%
La Iglesia	Church	28%
En los familiares	Family	36%
En los amigos	Friends	35%
En los abogados	Lawyers	6%
En ningn lugar	Nobody	6%
No se donde pedir ayuda	I do not know where to go	14%
No response		12%



Appendices

Discussion Groups

HOLA Discussion Groups on Medical Needs

**GRUPOS DE DISCUSIÓN HOLA
PARA SERVICIOS HISPANOS**
HOLA DISCUSSION GROUPS
FOR HISPANIC SERVICES

ESTUDIOS DE LOS CANDADOS
VANDERBURGH, WARRICK, POSEY
COUNTIES, INDIANA AND HENDERSON
KENTUCKY

1

4

ENTIENDE COMO USAR EL CLICKER?
I UNDERSTAND HOW TO USE THE CLICKER
(POLLING DEVICE)

A. Si (Yes)
B. No

Response Counter

Se Well 0% 0% No

**RAZONES PARA EL GRUPO DE
DISCUSIÓN**
REASON FOR DISCUSSION GROUP

Response Counter

5

¿QUÉ TIPO DE ENTRETENIMIENTO ES SU FAVORITO?
WHAT IS YOUR FAVORITE TYPE OF ENTERTAINMENT

A. Ir de compras (Shopping)
B. Ir a los parques: Pesca, camping, senderismo (Parks)
C. Ir a la sala de cine (Go to the movies)
D. Deportes (Sports)

Response Counter

Ir de compras (shopping) 0% 0% Ir a los parques: Pesca, ... 0% 0% Ir a la sala de cine (Go t... 0% 0% Deportes (Sports) 0% 0%

**COMO USAR EL INSTRUMENTO PARA
ENCUESTAR**
HOW TO USE POLLING DEVICE

Response Counter

6

¿QUÉ TIPO DE ENTRETENIMIENTO ES TU FAVORITO?
WHAT TYPE OF ENTERTAINMENT IS YOUR FAVORITE?

A. Gamble (juego con apuestas)
B. Juegos de mesa (como juegos de mesa o cartas) (Play Games (like board games or cards))
C. Ver la televisión, juegos electrónicos (Watch television, play electronic games)
D. Leer (Read)

Response Counter

Gamble (juego con apuest... 0% 0% 0% 0% Juegos de mesa (como ja... 0% 0% 0% 0% Ver la televisión, juego e... 0% 0% 0% 0% Leer (Read) 0% 0% 0% 0%

HOLA Discussion Groups on Medical Needs

7

¿QUÉ TIPOS DE SERVICIOS ESTÁN DISPONIBLES EN SU ÁREA?

WHAT TYPES OF SERVICES ARE AVAILABLE IN YOUR AREA?

A. Transporte (transportation)
 B. Tienda de comestibles (Grocery store)
 C. Traducción de documentos escritos (translation of written documents)
 D. Traductores para reuniones o comunicación verbal (Translators for meetings or verbal communication)
 E. Médicos (Medical)
 F. Cuidado de niños (Childcare)
 G. Oportunidades de aprendizaje para adultos (Adult learning opportunities)



Response Counter

10

¿LA ÚLTIMA VEZ QUE SE FUE AL MÉDICO, PARA QUÉ ERA?

THE LAST TIME YOU WENT TO THE DOCTOR, WHAT WAS IT FOR?

A. Chequeo físico anual o exploración (Examen general)	11%
B. Chequeo físico anual o exploración (Para los niños) (Annual physical (for your children))	11%
C. Embarazada (Pregnant)	11%
D. Examen de la vista (Vision)	11%
E. Lesión (Injury)	11%
F. Enfermo (Sick)	11%
G. Emergencia, muy enfermo (Emergency, Very sick)	11%
H. Estrés (Stress)	11%
I. Problema de salud crónico (tales como: artritis, diabetes, alergias, cáncer, la apnea del sueño, problemas del corazón, asma, presión arterial) (Chronic health issue (such as: Arthritis, Diabetes, Allergies, Cancer, Sleep Apnea, heart problems, Asthma, blood pressure))	11%

Response Counter

9

¿ADÓNDE VA POR ESTOS SERVICIOS?

WHERE DO YOU GO FOR THESE SERVICES?

11

¿DÓNDE FUE PARA OBTENER AYUDA?

WHERE DID YOU GO TO GET THIS HELP?

A. Al doctor de la familia (Family Doctor)	0%
B. Al clínico de la farmacia (Pharmacy Clinic)	0%
C. A la clínica pública (gratis) (Free Clinic)	0%
D. Clínica de atención inmediata (no en el hospital) como atención urgente Deaconess o Centro de atención conveniente de St Mary (Immediate care clinic (not at the hospital) such Deaconess Urgent care or St Mary's Convenient Care Center)	0%
E. Sala de Emergencias (Emergency Rm)	0%



Response Counter

9

¿NECESITA USTED AYUDA CON ALGUNO DE LOS SIGUIENTES?

DO YOU NEED HELP WITH ANY OF THE FOLLOWING?

A. Inmigración (Immigration)
 B. Comunicarme con la escuela de mis hijos (Communication with my child's school)
 C. Arrestos , Sistema legal (Cortes) (Arrests, Court System)
 D. Transporte (Transportation)
 E. Atención de salud (Healthcare)
 F. Habitacional (Housing)



Response Counter

10

¿QUÉ HACE QUE ESTA SEA LA MEJOR OPCIÓN PARA OBTENER ATENCIÓN MÉDICA?

WHAT MAKES THIS THE BEST OPTION FOR GETTING MEDICAL CARE?

HOLA Discussion Groups on Medical Needs

**13
¿HA INTENTADO OTRAS OPCIONES? SI ES ASÍ, ¿CUÁLES?**

HAVE YOU TRIED OTHER OPTIONS? IF SO, WHICH ONES?

A. Al doctor de la familia (Family Doctor)
 B. A la clínica de la farmacia (Pharmacy Clinic)
 C. A la clínica pública (gratis) (Free Clinic)
 D. Clínica de atención inmediata (no en el hospital) como atención urgente Deaconess o Centro de atención conveniente de St Mary (Immediate care clinic (not at the hospital) such Deaconess Urgent care or St Mary's Convenient Care Center)
 E. Sala de Emergencias (Emergency Rm)



Al doctor de la familia (F-...
 Al doctor de la farmacia (...
 A la clínica pública (grat...
 Clínica de atención (re...
 Sala de Emergencias (Em-...

0% 0% 0% 0% 0%

**16
EN PROMEDIO, ¿CUÁNTAS HORAS DE SUEÑO CONSIGUE EN UN PERÍODO DE 24 - HORAS.**

ON AVERAGE, HOW MANY HOURS OF SLEEP DO YOU GET IN A 24 - HOUR PERIOD?

A. Menos de 4
 B. 5
 C. 6
 D. 7
 E. 8
 F. 9 o más (9 or more)



Menos de 4
 5
 6
 7
 8
 9 o más (9 or more)

0% 0% 0% 0% 0% 0%

**14
¿PODRÍA UTILIZAR ESTE SERVICIO DE NUEVO SI USTED NECESITARA ATENCIÓN MÉDICA? (¿POR QUÉ Y POR QUÉ NO?)**

WOULD YOU USE THIS SERVICE AGAIN IF YOU NEEDED HEALTH CARE? (WHY/WHY NOT)



**17
EN LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿CUÁNTOS DÍAS SU SALUD FÍSICA NO FUÉ BUENA?**

IN THE PAST 30 DAYS, HOW MANY DAYS WAS YOUR PHYSICAL HEALTH NOT GOOD?

A. 0
 B. 1
 C. 2
 D. 3
 E. 4
 F. 5 o más (5 or more)



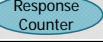
0
 1
 2
 3
 4
 5 o más (5 or more)

0% 0% 0% 0% 0% 0%

**15
¿CUÁNTAS VECES PIENSA UD. ACERCA DE SU ETNICIDAD/DE SER LATINO? ¿DIRÍAS QUE NUNCA, UNA VEZ AL AÑO, UNA VEZ AL MES, UNA VEZ POR SEMANA, UNA VEZ AL DÍA, CADA HORA O TODO EL TIEMPO?**

HOW OFTEN DO YOU THINK ABOUT YOUR ETHNICITY? WOULD YOU SAY NEVER, ONCE A YEAR, ONCE A MONTH, ONCE A WEEK, ONCE A DAY, ONCE AN HOUR, OR ALL THE TIME?

A. Nunca (Never)
 B. Una vez al año (Once a year)
 C. Una vez al mes (Once a month)
 D. Una vez a la semana (Once a week)
 E. Una vez al día (Once a day)
 F. Una vez cada hora (Once an hour)
 G. Todo el tiempo (All the time)



Nunca (Never)
 Una vez al año (Once a year)
 Una vez al mes (Once a month)
 Una vez a la semana (Once a week)
 Una vez al día (Once a day)
 Una vez cada hora (Once an hour)
 Todo el tiempo (All the time)

0% 0% 0% 0% 0% 0% 0%

**18
DURANTE EL MES PASADO ¿PARTICIPÓ EN ALGUNA ACTIVIDAD FÍSICA O EJERCICIOS COMO CORRER, GIMNASIA, GOLF, JARDINERÍA, O CAMINAR PARA HACER EJERCICIO?**

DURING THE PAST MONTH DID YOU PARTICIPATE IN ANY PHYSICAL ACTIVITIES OR EXERCISES SUCH AS RUNNING, CALISTHENICS, GOLF, GARDENING, OR WALKING FOR EXERCISE?

A. Si (Yes)
 B. No



Si (Yes)
 No

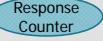
0% 0%

HOLA Discussion Groups on Medical Needs

EN LAS ÚLTIMAS DOS SEMANAS, ¿CON QUÉ FRECUENCIA COMIÓ FUERA EN UN RESTAURANTE DE COMIDA RÁPIDA?

IN THE LAST 2 WEEKS, HOW OFTEN DID YOU EAT OUT AT A FAST FOOD RESTAURANT?

A. 0
B. De 1 a 3 veces (1-3 times)
C. De 4 a 6 veces (4-6 times)
D. De 7 a 10 veces (7-10 times)
E. 11 o más (11 or more)



0% 0% 0% 0% 0%
De 1 a 3 veces (1-3 times)
De 4 a 6 veces (4-6 times)
De 7 a 10 veces (7-10 times)
11 o más (11 or more)

19

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿CUÁNTOS DÍAS SE HA SENTIDO UD. PREOCUPADO, TENSO O ANSIOSO?

DURING THE PAST 30 DAYS, HOW MANY DAYS HAVE YOU FELT WORRIED, TENSE, OR ANXIOUS?

A. 0
B. 1
C. 2
D. 3
E. 4
F. 5 o más (5 or more)



0% 0% 0% 0% 0%
0 o más (0 or more)

22

EN LAS ÚLTIMAS DOS SEMANAS, ¿CUÁNTAS VECES POR SEMANA ¿COMISTE FUERA EN UN RESTAURANTE QUE NO TIENE "DRIVE THRU" (NO COMIDA RÁPIDA)?

IN THE LAST 2 WEEKS, HOW MANY TIMES PER WEEK DID YOU EAT OUT AT A RESTAURANT THAT DOES NOT HAVE A DRIVE THRU (NOT FAST-FOOD)?

A. 0
B. De 1 a 3 veces (1-3 times)
C. De 4 a 6 veces (4-6 times)
D. De 7 a 10 veces (7-10 times)
E. 11 o más (11 or more)



0% 0% 0% 0% 0%
De 1 a 3 veces (1-3 times)
De 4 a 6 veces (4-6 times)
De 7 a 10 veces (7-10 times)
11 o más (11 or more)

20

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿CUÁNTOS DÍAS SE HA SENTIDO MUY SALUDABLE Y LLENO DE ENERGÍA?

DURING THE PAST 30 DAYS, HOW MANY DAYS HAVE YOU FELT VERY HEALTHY AND FULL OF ENERGY?

A. 0
B. 1
C. 2
D. 3
E. 4
F. 5 o más (5 or more)



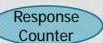
0% 0% 0% 0% 0%
5 o más (5 or more)

23

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿CUÁNTOS DÍAS SE HA SENTIDO TRISTE, MELANCÓLICO O DEPRIMIDO?

DURING THE PAST 30 DAYS, HOW MANY DAYS HAVE YOU FELT SAD, BLUE, OR DEPRESSED?

A. 0
B. 1
C. 2
D. 3
E. 4
F. 5 o más (5 or more)



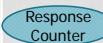
0% 0% 0% 0% 0%
0 o más (0 or more)

21

¿FUMA UD. CIGARRILLOS CADA DÍA, ALGUNOS DÍAS, O NO FUMA DEL TODO?

DO YOU SMOKE CIGARETTES EVERY DAY, SOME DAYS, OR NOT AT ALL?

A. Todos los días (Every Day)
B. Algunos días (Some Days)
C. No del todo (Not at all)



0% 0% 0%
Todos los días (Every Day)
Algunos días (Some Days)
No del todo (Not at all)

24

HOLA Discussion Groups on Medical Needs

25

¿USA UD. TABACO PARA MASCAR, RAPÉ, TODOS LOS DÍAS, ALGUNOS DÍAS, O NO DEL TODO?

DO YOU USE CHEWING TOBACCO, SNUFF, EVERY DAY, SOME DAYS, OR NOT AT ALL?

A. Todos los días (Every Day)
B. Algunos días (Some Days)
C. No, del todo (Not at all)

Response Counter

Response Category	Percentage
Todos los días (Every Day)	0%
Algunos días (Some Days)	0%
No, del todo (Not at all)	0%

GRACIAS POR TOMARSE EL TIEMPO PARA AYUDARNOS A SERVIR MEJOR A LA POBLACIÓN HISPANA. SE UTILIZARÁ SU INFORMACIÓN Y SUGERENCIAS PARA MEJORAR NUESTRA COMUNIDAD.

THANK YOU FOR TAKING THE TIME TO HELP US BETTER SERVE THE HISPANIC POPULATION. YOUR INFORMATION AND SUGGESTIONS WILL BE USED TO BETTER OUR COMMUNITY.

HOLA Discussion Groups on Training

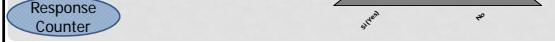
**GRUPOS DE DISCUSIÓN HOLA
PARA SERVICIOS HISPANOS**
HOLA DISCUSSION GROUPS
FOR HISPANIC SERVICES

ESTUDIOS DE LOS CANDADOS
VANDERBURGH, WARRICK, POSEY
COUNTIES, INDIANA AND HENDERSON
KENTUCKY



ENTIENDE COMO USAR EL CLICKER?
I UNDERSTAND HOW TO USE THE CLICKER
(POLLING DEVICE)

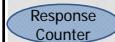
A. Si (Yes)
B. No



0% 0%

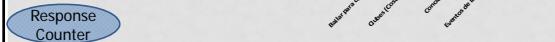
Si (Yes) No

**RAZONES PARA EL GRUPO DE
DISCUSIÓN**
REASON FOR DISCUSSION GROUP



5
¿QUÉ TIPO DE ENTRETENIMIENTO ES SU
FAVORITO?
WHAT TYPE OF ENTERTAINMENT IS YOUR
FAVORITE?

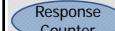
A. Bailar para divertirse (Dance for Fun)
B. Clubes (Costura, Cocinar, cívico)
(Clubs)
C. Conciertos (Concerts)
D. Eventos de la iglesia (Church Events)



0% 0% 0% 0%

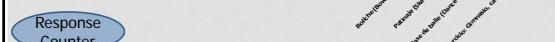
Bailar para divertirse (Dance for Fun) Clubes (Costura, Cocinar, cívico) Conciertos (Concerts) Eventos de la Iglesia (Church Events)

**COMO USAR EL INSTRUMENTO PARA
ENCUESTAR**
HOW TO USE POLLING DEVICE



6
¿QUÉ TIPO DE ENTRETENIMIENTO ES SU
FAVORITO?
WHAT TYPE OF ENTERTAINMENT IS YOUR
FAVORITE?

A. Boliche (Bowling)
B. Patinaje (Skating)
C. Clase de baile (Dance Class)
D. Ejercicio: Gimnasio, caminar, bicicleta,
nadar (Exercise: Gym, walking, biking,
swimming)



0% 0% 0% 0%

Boliche (Bowling) Patinaje (Skating) Clase de baile (Dance Class) Ejercicio: Gimnasio, caminar, bicicleta, nadar (Exercise: Gym, walking, biking, swimming)

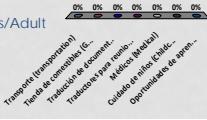
HOLA Discussion Groups on Training

7

¿QUÉ TIPOS DE SERVICIOS ESTÁN DISPONIBLES EN SU ÁREA?

WHAT TYPES OF SERVICES ARE AVAILABLE IN YOUR AREA?

A. Transporte (transportation)
 B. Tienda de comestibles (Grocery store)
 C. Traducción de documentos escritos (translation of written documents)
 D. Traductores para reuniones o comunicación verbal (Translators for meetings or verbal communication)
 E. Médicos (Medical)
 F. Cuidado de niños (Childcare)
 G. Oportunidades de aprendizaje para adultos/Adult learning opportunities



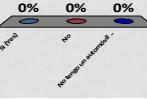
Response Counter

10

¿SI USTED POSEE UN AUTOMÓVIL (COCHE O CAMIÓN), ¿TIENE SEGURO DE AUTOMÓVIL ACTUALIZADO?

IF YOU OWN AN AUTOMOBILE (CAR OR TRUCK), DO YOU HAVE CURRENT AUTO INSURANCE?

A. Si (Yes)
 B. No
 C. No tengo un automóvil (I don't own an automobile)



Response Counter

8

¿ADÓNDE VA POR ESTOS SERVICIOS?

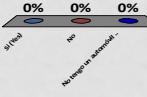
WHERE DO YOU GO FOR THESE SERVICES?

11

¿SI USTED POSEE UN AUTOMÓVIL (COCHE O CAMIÓN), TIENE LICENCIA DE CONDUCIR ESTADOUNIDENSE O INTERNACIONAL ACTUALIZADA?

IF YOU OWN AN AUTOMOBILE (CAR OR TRUCK), DO YOU HAVE CURRENT AMERICAN OR INTERNATIONAL DRIVER'S LICENSE?

A. Si (Yes)
 B. No
 C. No tengo un automóvil (I don't own an automobile)



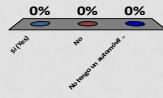
Response Counter

9

¿SI USTED POSEE UN AUTOMÓVIL (COCHE O CAMIÓN), TIENE UN TÍTULO DE AUTO EN SU NOMBRE?

IF YOU OWN AN AUTOMOBILE (CAR OR TRUCK), DO YOU HAVE A CAR TITLE IN YOUR NAME?

A. Si (Yes)
 B. No
 C. No tengo un automóvil (I don't own an automobile)



Response Counter

12

¿QUÉ FORMACIÓN CREES ES NECESARIA PARA ENCONTRAR UN MEJOR TU TRABAJO O MEJORAR OTRAS HABILIDADES?

WHAT TRAINING DO YOU FEEL IS NECESSARY TO FIND A BETTER YOUR JOB OR IMPROVE OTHER SKILLS?

A. Certificación en una calificación profesional (Certification in a jobskill)
 B. GED
 C. Grado de 2 años, tal como Ivy Tech (2 year degree, such as Ivy Tech)
 D. Título universitario de 4 años como la Universidad de Evansville o USI (4 year college degree such as University of Evansville or USI)



Response Counter

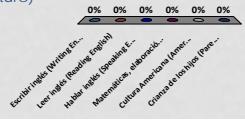
HOLA Discussion Groups on Training

13

¿QUÉ HABILIDADES ESPECÍFICAS COTIDIANAS CREE SON NECESARIAS? (ELEGE HASTA TRES)

WHAT SKILLS ON SPECIFIC DAY-TO-DAY DO YOU FEEL IS NECESSARY? (PICK UP TO THREE)

A. Escribir inglés (Writing English)
 B. Leer inglés (Reading English)
 C. Hablar inglés (Speaking English)
 D. Matemáticas, elaboración de un presupuesto (Math, budgeting)
 E. Cultura Americana (American Culture)
 F. Crianza de los hijos (Parenting)



0% 0% 0% 0% 0% 0%

Escribir inglés (Writing En... Leer inglés (Reading Engl... Hablar inglés (Speaking E... Matemáticas, elaboraci... Cultura Americana (Amer... Crianza de los hijos (Par...

Response Counter

¿QUÉ LE IMPIDE BUSCAR ESTAS HABILIDADES?

WHAT KEEPS SOMEONE FROM SEEKING THE TRAINING?

14

LAS CLASES DE IDIOMA INGLÉS ESTÁN DISPONIBLES EN SU COMUNIDAD. ¿QUÉ LE IMPIDE TOMAR ESTAS CLASES?

ENGLISH LANGUAGE CLASSES ARE AVAILABLE IN THE COMMUNITY. WHAT KEEPS YOU FROM TAKING THESE CLASSES?

A. Intimidado (Intimidated)
 B. Tiempo (Time)
 C. Transporte (Transportation)
 D. Cuidado de niños (Childcare)
 E. No estoy seguro de que pudiera seguir (Not certain I could keep up)
 F. Ubicación (área incómoda de la ciudad) (Location (uncomfortable area of the city))
 G. No lo sabía (Didn't know about it)



0% 0% 0% 0% 0% 0% 0%

Intimidado (Intimidated) Tiempo (Time) Transporte (Transportation) Cuidado de niños (Childcare) No estoy seguro de que... Ubicación (área incómoda... No lo sabía (Didn't kno...

Response Counter

APARTE DE LA CENTROS DE FORMACIÓN SUPERIOR (2 AÑOS Y LAS UNIVERSIDADES,

HAY LUGARES PARA IR A RECIBIR UNA EDUCACIÓN (SI ES ASÍ, DÓNDE?)

OTHER THAN THE COLLEGE AND UNIVERSITIES, ARE THERE PLACES TO GO TO GET AN EDUCATION (IF SO, WHERE?)

15

¿QUÉ FORMACIÓN NECESITA PARA CONSEGUIR UN TRABAJO MEJOR?

WHAT TRAINING DO YOU NEED TO GET A BETTER JOB?

A. Certificación en una calificación profesional (Certification in a job skill)
 B. GED
 C. Grado de 2 años, tal como en Ivy Tech (2 year degree, such as Ivy Tech)
 D. Titulo universitario de 4 años como en la Universidad de Evansville o USI (4 year college degree such as University of Evansville or USI)
 E. Habilidades Específicas: Escribir Inglés, leer inglés, hablar inglés, matemáticas/elaboración de un presupuesto (Specific skills: Writing English, reading English, speaking English, math/budgeting)
 F. Cultura Americana (AmericanCulture)
 G. Ninguna (None)



0% 0% 0% 0% 0% 0% 0%

Certificación en una calific... GED Grado de 2 años, tal com... Titulo universitario de 4... Habilidades Específicas: E... Cultura Americana (Amer... Ninguna (None)

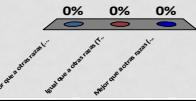
Response Counter

18

EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES EN EL TRABAJO, ¿SIENTE QUE LE TRATARON PEOR, IGUAL, O MEJOR QUE LA GENTE DE OTRAS RAZAS?

WITHIN THE PAST 12 MONTHS AT WORK, DO YOU FEEL YOU WERE TREATED WORSE THAN, THE SAME AS, OR BETTER THAN PEOPLE OF OTHER RACES?

A. Peor que a otras razas (Worse than other races)
 B. Igual que a otras razas (The same as other races)
 C. Mejor que a otras razas (Better than other races)



0% 0% 0%

Peor que a otras razas... Igual que a otras razas... Mejor que a otras razas...

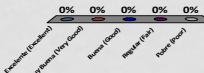
Response Counter

HOLA Discussion Groups on Training

19 ¿CÓMO DESCRIBIRÍA SU SALUD GENERAL?

HOW WOULD YOU DESCRIBE YOUR GENERAL HEALTH?

A. Excelente (Excellent)
 B. Muy Buena (Very Good)
 C. Buena (Good)
 D. Regular (Fair)
 E. Pobre (Poor)



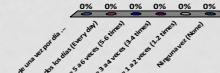
Response	Percentage
Excelente (Excellent)	0%
Muy Buena (Very Good)	0%
Buena (Good)	0%
Regular (Fair)	0%
Pobre (Poor)	0%

Response Counter

22 LA SEMANA PASADA, CUÁNTAS VECES COMIÓ VEGETALES (POR EJEMPLO JUDÍAS VERDES, ZANAHORIAS, CALABAZA, BERENJENA, GUISANTES, LECHUGA, REPOLLO, PAPAS BLANCAS, MAÍZ, TOMATES, OKRA, REMOLACHA, COLIFLOR, AGUACATE, PEPINO, CEBOLLA, PIMIENTOS)

IN THE PAST WEEK, HOW MANY TIMES DID YOU EAT VEGETABLES (FOR INSTANCE GREEN BEANS, CARROTS, SQUASH, EGGPLANT, PEAS, LETTUCE, CABBAGE, WHITE POTATOES, CORN, TOMATOES, OKRA, BEETS, CAULIFLOWER, AVOCADO, CUCUMBER, ONIONS, PEPPERS)

A. Más de una vez por día (More than once/day)
 B. Todos los días (Every day)
 C. De 5 a 6 veces (5-6 times)
 D. De 3 a 4 veces (3-4 times)
 E. De 1 a 2 veces (1-2 times)
 F. Ninguna vez (None)



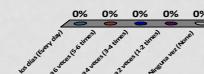
Response	Percentage
Más de una vez por dia ...	0%
Todos los días (Every day)	0%
De 5 a 6 veces (5-6 times)	0%
De 3 a 4 veces (3-4 times)	0%
De 1 a 2 veces (1-2 times)	0%
Ninguna vez (None)	0%

Response Counter

20 LA SEMANA PASADA, ¿CUÁNTAS VECES COMIÓ FRUTAS O BEBIÓ JUGO DE FRUTA PURO? CUENTAN LAS FRUTAS FRESCAS, CONGELADAS O ENLATADAS

IN THE PAST WEEK HOW MANY TIMES DID YOU EAT FRUIT OR DRINK PURE FRUIT JUICE? COUNT FRESH, FROZEN, OR CANNED FRUIT

A. Todos los días (Every day)
 B. De 5 a 6 veces (5-6 times)
 C. De 3 a 4 veces (3-4 times)
 D. De 1 a 2 veces (1-2 times)
 E. Ninguna vez (None)



Response	Percentage
Todos los días (Every day)	0%
De 5 a 6 veces (5-6 times)	0%
De 3 a 4 veces (3-4 times)	0%
De 1 a 2 veces (1-2 times)	0%
Ninguna vez (None)	0%

Response Counter

23 LA SEMANA PASADA, ¿CUÁNTAS VECES TOMÓ AL MENOS UN TRAGO DE CUALQUIER BEBIDA ALCOHÓLICA COMO CERVEZA, VINO, BEBIDA DE MALTA O LICOR?

IN THE PAST WEEK, HOW MANY TIMES DID YOU HAVE AT LEAST ONE DRINK OF ANY ALCOHOLIC BEVERAGE SUCH AS BEER, WINE, A MALT BEVERAGE, OR LIQUOR?

A. De 1 a 3 días por semana (1-3 days per week)
 B. De 4 a 7 días por semana (4-7 days per week)
 C. No bebidas la semana pasada (No drinks in the past week)
 D. Menos de una bebida por semana durante los últimos 30 días (Less than one drink per week during the last 30 days)
 E. No bebidas en los últimos 30 días (No drinks in the past 30 days)
 F. No se/No estoy seguro (Not Sure)



Response	Percentage
De 1 a 3 días por semana ...	0%
De 4 a 7 días por semana ...	0%
No bebidas la semana pasada ...	0%
Menos de una bebida por semana ...	0%
No bebidas en los últimos 30 días ...	0%
No se/No estoy seguro ...	0%

Response Counter

21 LA SEMANA PASADA, ¿CUÁNTAS VECES COMIÓ FRIJOLES COCIDOS O ENLATADOS, TALES COMO FRIJOLES REFritos, COCIDOS, NEGROS, GARBANZOS, FRIJOLES EN SOPA, FRIJOL DE SOJA, QUESO DE SOJA O LENTEJAS?

IN THE PAST WEEK, HOW MANY TIMES DID YOU EAT COOKED OR CANNED BEANS, SUCH AS REFRIED, BAKED, BLACK, GARBANZO BEANS, BEANS IN SOUP, SOYBEANS, TOFU OR LENTILS?

A. Todos los días (Every day)
 B. De 5 a 6 veces (5-6 times)
 C. De 3 a 4 veces (3-4 times)
 D. De 1 a 2 veces (1-2 times)
 E. Ninguna vez (None)



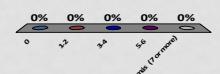
Response	Percentage
Todos los días (Every day)	0%
De 5 a 6 veces (5-6 times)	0%
De 3 a 4 veces (3-4 times)	0%
De 1 a 2 veces (1-2 times)	0%
Ninguna vez (None)	0%

Response Counter

24 TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS TIPOS DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS, ¿CUÁNTAS VECES DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS TUVO 4/5 COPAS O MÁS EN UNA OCASIÓN.

CONSIDERING ALL TYPES OF ALCOHOLIC BEVERAGES, HOW MANY TIMES DURING THE PAST 30 DAYS DID YOU HAVE 4/5 DRINKS OR MORE ON ONE OCCASION?

A. 0
 B. 1-2
 C. 3-4
 D. 5-6
 E. 7 o más (7 or more)



Response	Percentage
0	0%
1-2	0%
3-4	0%
5-6	0%
7 o más (7 or more)	0%

Response Counter

HOLA Discussion Groups on Training

25

¿CUÁNTO TIEMPO HA PASADO DESDE TU ÚLTIMA VISITA A UN DENTISTA O A UNA CLÍNICA DENTAL POR CUALQUIER RAZÓN?

HOW LONG HAS IT BEEN SINCE YOU LAST VISITED A DENTIST OR A DENTAL CLINIC FOR ANY REASON?

A. El año pasado (alguna vez hace menos de 12 meses) (Within the past year (anytime less than 12 months ago))

B. En los últimos 2 años (más de 1 año pero menos de 2) (Within the past 2 years (1 year but less than 2 years ago))

C. En los últimos 5 años (más de 2 años pero menos de 5) (Within the past 5 years (2 years but less than 5 years ago))

D. Hace más de 5 años(5 or more years ago)

E. No se/ no estoy seguro (Don't Know/Not Sure)

F. Nunca (Never)

Response Counter

Response Category	Percentage
El año pasado (alguna vez hace menos de 12 meses)	0%
En los últimos 2 años (más de 1 año pero menos de 2)	0%
En los últimos 5 años (más de 2 años pero menos de 5)	0%
Hace más de 5 años(5 or more years ago)	0%
No se/ no estoy seguro (Don't Know/Not Sure)	0%
Nunca (Never)	0%

GRACIAS POR TOMARSE EL TIEMPO PARA AYUDARNOS A SERVIR MEJOR A LA POBLACIÓN HISPANA. SE UTILIZARÁ SU INFORMACIÓN Y SUGERENCIAS PARA MEJORAR NUESTRA COMUNIDAD.

THANK YOU FOR TAKING THE TIME TO HELP US BETTER SERVE THE HISPANIC POPULATION. YOUR INFORMATION AND SUGGESTIONS WILL BE USED TO BETTER OUR COMMUNITY.

Appendices

Focus Group Questions

¿Cuál es tu nombre y qué te motivó a participar en este grupo focal? (What is your first name and what attracted you to do this focus group?)

Médico /Medical

1. ¿Qué le impide a alguien ver a un médico cuando se sienten enfermos?

What keeps someone from seeing a doctor when they feel sick?

2. ¿En nuestra encuesta escrita , una de cada cinco personas `no iba al médico cuando estaba enferma. Algunas simplemente no fueron y otras no sabían dónde ir. ¿Cómo se podría cambiar esto para que más gente pudiera usar un doctor para cuidar su salud?

On our paper survey, one out of five people did not go to the doctor when they were ill. Some simply did not go and others did not know where to go. How could this change so more people would use a doctor to care for their health?

3. Cuando la gente no va al médico, ¿qué hacen para atenderse a si mismos?

When people don't go to the doctor, what do they do to care for themselves?

4. De acuerdo con la encuesta escrita, la clínica gratuita y el hospital eran las mejores opciones para conseguir ayuda médica. Esto significa que la gente no tiene un cuidador regular. ¿Qué hace a ésta la mejor opción para conseguir ayuda médica? ¿Qué haría a otras opciones más atractivas (tales como, un médico de cabecera o una farmacia clínica)?

According to the written survey, the free clinic and the hospital were the best choices to get medical help. This means that people do not have a regular care giver. What makes this the best option for getting medical help? What would make other options more appealing (such as a family doctor or a pharmacy clinic)?

5. ¿Cuál sería una mejor manera de entregar servicios de bienestar a usted?

What would be a better way to deliver wellness services to you?

6. Los Servicios de salud mental, tales como ayuda con la depresión y el estrés, pueden ser parte importante de la atención médica. ¿Hay servicios de salud mental en la comunidad?

Mental health services, such as help with depression and stress. can be an important part of healthcare. Are there mental health services in the community?

Services

7. Muchas personas dijeron que necesitaron ayuda con el proceso de inmigración. ¿Qué es lo difícil acerca del proceso de inmigración?

Many people said that they needed help with the immigration process. What about the immigration process is difficult?

8. ¿Cómo podrían agencias prepararse mejor para ayudar a aquellos que necesitan cupones de alimentos u otro tipo de asistencia comunitaria?

How could agencies better provide help for those who need food stamps or other community assistance?

- 9. Muchas de las organizaciones comunitarias están vinculadas a una iglesia (por ejemplo tienen espacio útil,, instalaciones, etc.). Aparte de la iglesia, ¿adónde vas por ayuda?**

Many of the community organizations are linked to a Church (for instance they have space use, facilities, etc.). Other than the church, where do you go for help?

- 10. ¿Cómo pueden las agencias proporcionar mejor ayuda para buscar trabajo?**

How can agencies better provide help with job hunting?

- 11. ¿Cómo podrían agencias proporcionar mejores cuidados para niños y miembros mayores de la comunidad (encerrados o deshabilitados)?**

How could agencies better provide care for children and older community members (shut ins or disabled)?

- 12. ¿Cómo los residentes en el Condado (Warrick County, Vanderburgh County, Henderson and Posey County) apoyan a la comunidad Hispana?**

How do residents in the county (Warrick County, Vanderburgh County, Henderson and Posey County) support the Hispanic community?

- 13. Todas las asociaciones podrían mejorar sus afiliaciones. ¿Cómo podría toda la comunidad trabajar junta para lograr una mejor compenetración?**

All associations could improve their affiliations. How could the whole community work together to form a better rapport?

Training (Language)

- 1. En la mayoría de las encuestas la gente respondió que necesitaron ayuda aprendiendo Inglés. Las clases de idioma inglés están disponibles en su comunidad. ¿Qué le impide a la gente tomar estas clases?**

On most of the surveys people answered that they needed help learning English. English language classes are available in your community. What keeps people from taking these classes?

- 2. Tres de cada cuatro participantes en nuestra encuesta escrita dijeron que tenían problemas para hablar y escribir el Inglés.**

Cuando hay un problema de comunicación debido al conocimiento del idioma inglés, ¿qué pasa?

Sugerencias si la pregunta no provoca una respuesta: en una conversación con alguien; escuchar a un orador que está dando información; leyendo una carta o correo electrónico; escribir una carta o correo electrónico a una persona que no habla Español; en el ambiente de trabajo

Three out of four participants in our written survey said they had trouble speaking and writing English. When there is a communication problem due to English language skills, what is going on?

Suggestions if the question does not draw a response: in a conversation with someone; listening to a speaker who is giving information; reading a letter or e-mail; writing a letter or e-mail to a non-Spanish speaking individual; work environment

- 3. ¿Cómo podrían agencias prepararse mejor para la traducción de documentos escritos.**

How could agencies better provide for the translation of written documents?

- 4. ¿Cómo podrían agencias mantener mejores traductores para reuniones o comunicación verbal?**

How could agencies better provide for translators for meetings or verbal communication?

Services

- 5. Muchas personas dijeron que necesitaban ayuda con el proceso de inmigración. ¿Qué es lo difícil acerca del proceso de inmigración?**

Many people said that they needed help with the immigration process. What about the immigration process is difficult?

- 6. ¿Cómo podrían agencias prepararse mejor para ayudar a aquellos que necesitan cupones de alimentos o de otro tipo de asistencia comunitaria?**

How could agencies better provide help for those who need food stamps or other community assistance?

- 7. ¿Cómo pueden las agencias proporcionar mejor ayuda para buscar trabajo?**

How can agencies better provide help with job hunting?

- 8. ¿Cómo podrían agencias proporcionar mejores cuidados para niños y miembros mayores de la comunidad (encerrados o deshabilitados)?**

How could agencies better provide care for children and older community members (shut ins or disabled)?

9. ¿Es la población hispana se extendió a lo largo del ciudad/condado o están sus casas juntas? ¿Si ellos están dispersos, dónde se vendimian? ¿Si están cerca uno del otro, hay áreas que con a los miembros de la comunidad (donde)?

Is the Hispanic population spread out throughout the city/county or are their houses close together? If they are spread out, where do they gather? If they are close to each other, are there areas that the community members meet (where)?

10. Todas las asociaciones podrían mejorar sus afiliaciones. ¿Cómo podría toda la comunidad trabajar junta para lograr una mejor compenetración?

All associations could improve their affiliations. How could the whole community work together to form a better rapport?

11. ¿Cuántas veces piensas de su etnia? No ¿dirías que nunca, una vez al año, una vez al mes, una vez por semana, una vez al día, cada hora o todo el tiempo? Son tus pensamientos positivos y orgulloso o desafiantes. (Por favor explique.)

How often do you think about your ethnicity?

- Would you say never, once a year, once a month, once a week, once a day, once an hour, or all the time?
 - Are your thoughts positive and proud, or challenging? (Please explain.)

Appendices

Written Surveys

HOLA

DATOS DEMOGRÁFICOS

1. ¿Cuál es su edad?
 Menos de 18años 18-23 24-29 30-39 40-49 50-59 60-69 70 y más años
2. ¿Cuál es su sexo?
 Masculino Femenino
3. ¿Por favor, indique su estado civil?
 Soltero(a) Casado(a) Separado(a) Divorciado(a) Viudo(a) Nunca me he casado
4. ¿En qué distrito escolar vive usted? _____
5. ¿Cuánta gente conforma su familia inmediata? (La familia inmediata incluye a sus padres, usted mismo(a), esposo/esposa, niños)
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 o más

EDUCACIÓN

6. ¿Qué grado completó en la escuela?
 8vo grado o menos 9no grado 10mo grado 11mo grado 12mo grado Graduado de Secundaria
 Tomé clases después de la secundaria. Tengo un grado asociado Tengo una licenciatura Tengo un posgrado
7. ¿Qué tipo de entrenamiento o instrucción necesita usted?
 Entrenamiento Técnico Certificación Necesito aprender a hablar y escribir en inglés
 Necesito aprender a leer Entrenamiento vocacional

EMPLOYMENT

8. ¿Tiene un empleo a tiempo completo o parcial?
 Tiempo completo Tiempo parcial No tengo empleo
9. Por favor, indique su ocupación:
 - Administración, Profesional y relacionado
 - Camarera/Mantenimiento de Hotel/Limpieza de casas/
Vigilancia/Trabaja en restaurante (Sirve mesas, lava platos,
Mueve mesas)
 - Ventas y Oficina
 - Servicio
 - Agricultura, pesca y trabajo en granjas, pesca, cuidado de vegetacion
 - Construcción, Extracción y Mantenimiento

 - Producción, Transporte y Manejo de materiales
 - Gobierno
 - Jubilado
 - Desempleado
 - Otro (Por favor, díganos qué clase de empleo tiene usted)
10. ¿Cuál es el rango de sus ingresos anuales'?
 - 0 - \$12,000 (menos de \$230 por semana)
 - \$12,001 - \$15,288 (entre \$230 y \$294 por semana)
 - \$15,289 - \$19,999 (entre \$294 y \$384 por semana)
 - \$20,000 - \$29,999 (entre \$384 y \$577 por semana)
 - \$30,000 -\$39,999 \$40,000 -\$49,999
 - Más de \$50,000

PAÍS DE ORIGEN

11. ¿Cuál es su país de origen? _____
12. ¿Quién de su familia nació en su país de origen? (Marque todos los que apliquen)
 Yo mismo Abuela Abuelo Madre Padre Esposo/Esposa Tía Tío
13. ¿Si usted nació en otro país, ¿Cuánto tiempo ha vivido en los Estados Unidos?
 Menos de un año De 1 a 2 años De 3 a 5 años De 6 a 9 años 10 años o más
14. ¿Cuánto tiempo ha vivido en esta área?
 Menos de un año De 1 a 2 años De 3 a 5 años De 6 a 9 años 10 años o más

ESTÁNDARES DE VIDA

15. ¿En qué tipo de hogar vive usted?
 Casa Condo Apartamento Trailer
16. ¿Es usted propietario de su casa, renta casa o vive con familiares/amigos?
 Soy propietario Rento Vivo con familiares/amigos
17. ¿Cuánta gente vive en su casa?
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 o más
18. ¿Qué tipo de transporte usa usted? (Marque todos los que apliquen)
 - Camino Taxi Motocicleta Carro o camioneta
 - Bicicleta/scooter Bus (¿Qué ruta(s) usa usted?) _____ Aventón con familiares/amigos
19. ¿De los de arriba, ¿qué tipo de transporte usa usted más? (Marque todos los que apliquen)
 - Camino Taxi Motocicleta Carro o camioneta
 - Bicicleta/scooter Bus (¿Qué ruta(s) usa usted?) _____ Aventón con familiares/amigos
20. ¿Si usted posee un automóvil (carro o camioneta) ¿tiene usted lo siguiente? (Marque todos los que apliquen)
 Título del carro a su nombre Seguro de vehículo actualizado Licencia de conducir actualizada Necesita más información.

21. ¿Va usted a alguno de los siguientes lugares? (Marque todos los que apliquen)?

- Iglesia Restaurante Tienda de abarrotes con servicio completo (no a una estación gasolinera)
 Lugares que tienen entretenimiento (por ejemplo, película, patinaje, boliche)
 Biblioteca Parques Banco

22. ¿A qué tipos de entretenimientos va usted?

- Películas Bailar Boliche Clubes (Costura, Cocinar, cívico) Patinaje
 Juegos o juegos de azar (Participa en juegos como Bingo)
 Deportes (¿Qué deportes? ¿Los ve o es usted jugador _____)
 Otros (Por favor nombre el entretenimiento) _____

23. ¿Asiste usted a eventos deportivos y/o juega/participa en alguno de los siguientes deportes? (Por favor marque todos los que apliquen)

	Asisto/Veo	Juego/participo	Asisto/Veo	Juego/participo
Basquetbol	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Futbol (Soccer)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Béisbol	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
Otro, Por favor nombre el deporte	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		

MÉDICO

24. ¿Tiene usted y su familia un doctor particular? (Médico General) Si No

25. ¿Cuando usted está enfermo y necesita ver un doctor, ¿a dónde va usted?

- Al doctor de la familia Al centro de atención urgente No se a dónde ir Al clínico de la farmacia
 Al hospital No voy al doctor A la clínica pública (gratis)

26. ¿Con qué frecuencia usted y su familia van a ver un doctor?

- Nunca Menos de una vez al mes Una vez al mes De 2 a 3 veces al mes
 Una vez a la semana De 2 a 3 veces a la semana Diario

27. ¿Por qué razón usted y/o su familia van a ver a un doctor? (Marque todas las que apliquen)

- Chequeo físico anual o exploración Diabetes (Azúcar) Sobrepeso Exploración para cancer
 Presión arterial alta (Presión) Ansiedad Prenatal Problemas del corazón
 Estrés Examen dental Dolores de cabeza Depresión
 Examen de la vista Problemas para respirar Otro _____

28. ¿Qué hace que usted no vea a su doctor cuando se siente enfermo(a)? (Marque todas las que apliquen)

- Las horas de cita son difíciles de cumplir No puedo encontrar un doctor que hable español Las citas son difíciles de conseguir
 No veo un doctor No tengo medio de transporte falta de traductor Cuestan más de lo que puedo pagar
 Otro _____ No tengo a nadie que cuide a mis niños.

29. ¿Qué tipo de seguro tiene usted?

- No tengo seguro de salud Compro mi propio seguro de salud (No por medio del trabajo)
 Medicaid Por medio de un miembro de la familia
 Medicare No lo se. Necesito mas información
 Por medio de mi trabajo

OTROS

30. ¿Necesita ayuda con el inglés?

- Si, tengo problemas para hablar y escribir en inglés
 Si, tengo problemas llenando formularios pero hablo bien el inglés
 Si, tengo ayuda de la familia pero podría usar alguna asistencia
 No

31. ¿En una escala de 1 a 5 (1 significa que usted no tiene habilidades para el inglés y 5 que usted tiene grandes habilidades) ¿En qué lugar de la escala se pondría usted? 1 2 3 4 5

32. ¿Necesita usted ayuda con alguno de los siguientes? (Marque todos los que apliquen)

- Inmigración Sistema legal (Cortes) Atención de salud
 Mis niños en la escuela pública Cuidado de los niños Habitacional
 Arrestos Transporte Otro _____

33. ¿Cuando tiene problemas, donde busca ayuda?

- Con el Padre o pastor En los abogados La Iglesia
 En ningún lugar En los familiares No se donde pedir ayuda
 En los amigos

DEMOGRAPHICS

1. What is your age?
 Under 18 18-23 24-29 30-39 40-49 50-59 60-69 70 and older
2. What is your gender? Male Female
3. Please indicate your marital status
 Single Married Separated Divorced Widowed Never Married
4. What school district do you live in? _____
5. How many people are in your immediate family? (Immediate family includes your parents, yourself, husband/wife and children)
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 or more

EDUCATION

6. What grade did you complete in school?
 8th grade or less 9th grade 10th grade 11th grade 12th grade high school graduate
 I took classes after high school I have an associate's degree I have a bachelor's degree I have a graduate's degree
7. What type of training or instruction do you need?
 Technical training Certification I need to learn to speak and write English
 I need to learn to read Vocational training

EMPLOYMENT

8. Do you have a full time or part time job Full Time Part Time I don't have a job
9. Please indicate your occupation:
 Management, professional, and related
 Hotel maid/maintenance, house cleaning/keeping, restaurant work (waiting tables, washing dishes, busing tables)
 Sales and office
 Service
 Farming, fishing, and forestry
 Construction, extraction, and maintenance
 Production, transportation, and material moving
 Government
 Retired
 Unemployed
 Otro (Por favor, digan qué clase de empleo tiene usted)
10. What is your annual income range?
 0 - \$12,000 (under \$230 per week) \$12,001 - \$15,288 (between \$230 and \$294 per week)
 \$15,289 - \$19,999 (between \$294 and \$384 per week) \$20,000 - \$29,999 (between \$384 and \$577 per week)
 \$30,000 - \$39,999 \$40,000 - \$49,999 Más de \$50,000

COUNTRY OF ORIGIN

11. What is your country of origin? _____
12. Who in your family was born in your country of origin? (check all that apply)
 Myself Grandma Grandpa Mother Father Husband/Wife Aunt Uncle
13. If you were born in another country, how long have you lived in the United States?
 Less than 1 year 1 to 2 years 3 to 5 years 6 to 9 years 10 years or more
14. How long have you lived in this area?
 Less than 1 year 1 to 2 years 3 to 5 years 6 to 9 years 10 years or more

LIVING STANDARDS

15. What type of home do you live in? House Condo Apartment Trailer
16. Do you own your home, rent your home or live with family/friends? Own Rent Live with family/friends
17. How many people live in your home?
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 or more
18. What type of transportation do you use? (check all that apply)
 Walk Taxi Motorcycle Car or Truck
 Bicycle/scooter Bus (What route do you use?) _____ Ride with family and friends
19. Of those above, what type of transportation do you use the most?
 Walk Taxi Motorcycle Car or Truck
 Bicycle/scooter Bus (What route do you use?) _____ Ride with family and friends
20. If you own an automobile (car or truck), do you have (check all that apply)?
 Car title in your name Current auto insurance Current driver's license I need more information

21. Do you go to any of the following places? (check all that apply)

- Church Restaurant Full service grocery (not a gas station)
 Places that have entertainment (for instance movie, skating, bowling))
 Library Parks Bank

22. What types of entertainment do you go to?

- Movies Dancing Bowling Clubs (sewing, cooking, civic) Skating
 Games (putt-putt golf) or games-gambling (participate in games like bingo)
 Sports; What sport and do you watch or are you a player? _____
 Other, please name the entertainment _____

23. Do you attend sporting events and/or play/participate in any of the following sports (please check all that apply)?

	Attend/watch	Play/participate	Attend/watch	Play/participate
Basketball	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Track	<input type="radio"/>
Soccer	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Tennis	<input type="radio"/>
Baseball	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
Other, Please name the sport	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		_____

MEDICAL

24. Do you and your family have a family doctor (general practitioner)? Yes No

25. When you are sick and need to see a doctor or nurse, where do you go?

- Family doctor urgent care center I don't know where to go pharmacy clinic
 hospital I do not see the doctor free clinic

26. How often do you and/or your family see a doctor?

- Never Less than Once a Month Once a Month 2-3 Times a Month
 Once a week 2 to 3 times a week daily

27. Why do you and/or your family see a doctor (check all that apply)?

- Annual physical or screening Diabetes (sugar) Over weight Cancer screening
 High blood pressure Anxiety Prenatal Heart problems
 Stress dental exam headaches Depression
 Vision exam Breathing problem Other _____

28. What keeps you from seeing your doctor when you feel sick (check all that apply)?

- Appointment times are hard to keep I cannot find a doctor who speaks Spanish Appointments are hard to get
 I don't see a doctor I don't have transportation I don't have an interpreter I costs more than I can afford
 Other _____

29. What type of health insurance do you have?

- I don't have health insurance I purchase my own health insurance (not through work)
 Medicaid Through a family member
 Medicare Unsure. I need more information
 Through my work

OTHER

30. Do you need help with English?

- Yes, I have trouble with speaking and writing English
 Yes, I have trouble filling out forms but speak English well
 Yes, I have help from family but could use some assistance
 No

31. On a scale of 1 to 5 (1 means you have no English skills and 5 means you have great English skills), where do you rank your ability?

- 1 2 3 4 5

32. Do you need help with any of the following (check all that apply)?

- Immigration court system Health care
 My children in public school child care housing
 Arrests Transportation Other _____

33. Who helps you when there is a problem?

- Priest or pastor Lawyers Church
 Nobody Family I do not know where to go
 Friends

Thank you for your participation

Community Agency Survey

Please fill out the survey below. The Indiana Prevention Resource Center is providing feedback to HOLA, a regional Hispanic services agency. It is important to have information from area service providers so that we can better pinpoint the services gaps and provide information about available agencies.

1. Please select which county you represent:

Vanderburgh County Warrick County Posey County Henderson KY

2. Agency Information:

Agency Name:

Address

Phone:

Web Address:

Contact Person:

Title of contact person

3. In what capacity does your organization serve the Hispanic Community? (check all that apply)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Religious | <input type="checkbox"/> Language assistance |
| <input type="checkbox"/> Public School System | <input type="checkbox"/> Education |
| <input type="checkbox"/> Medical | <input type="checkbox"/> Judicial |
| <input type="checkbox"/> Other | |

4. On our paper survey, one out of five people did not go to the doctor when they were ill. Some simply did not go and others did not know where to go. How could this change so more people would use a doctor to care for their health?

5. What types of services are available in your area?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Transportation | <input type="checkbox"/> Translation of written documents |
| <input type="checkbox"/> Medical | <input type="checkbox"/> Adult learning opportunities |
| <input type="checkbox"/> Grocery store | <input type="checkbox"/> Translators for meetings or verbal communication |
| <input type="checkbox"/> Childcare | |

6. Mental health services, such as help with depression, stress and substance abuse can be an important part of healthcare. Are there mental health services in the community?

- Yes No

7. If so, are mental health services accessible to the Hispanic Community?

- No Yes, If so, Where?

8. Are there ways the Communities (Vanderburgh, Posey and Warrick Counties and Henderson KY) support the Hispanic Population? A community could include government, civil organizations, non-profits, churches, educational institutions, individuals like neighbors, etc.

- Yes No

9. Whether you answered yes or no above, what are your ideas for ways the Communities could support the Hispanic population or improve current efforts?

10. In what way could the wide variety of cultures, in our community, work together to form a better relationship?

11. I am interested in learning more about HOLA and its activities.

- Yes, I am interested. No, I am not interested

12. What is the best way to contact you? Please provide the following to receive information about HOLA.

Name: Email or Phone number:

13. Are you aware of an agency that addresses the Hispanic Population?

14. If so, would you please share the name of the organization and any contact information you have on them.



Report Authors (*) and Project Staff

Katharine Sadler, MEd, CPP, IPRC*

Barbara Seitz de Martinez, PhD, MLS, CPP, IPRC*

Guillermo Martinez, PhD, MA, IPRC

Jennifer Aparicio, Indiana Latino Institute

Indiana Prevention Resource Center

501 N. Morton Street, Suite 110

Bloomington, IN 47404

Phone: 1-800-346-3077 or 812-855-1237

Fax: 812-855-4940

E-mail: drugprc@indiana.edu

<http://www.drugs.indiana.edu>